

Giambattista Spampinato

“SENSALERIA PER... CORNA!”

ovvero

(Spara a cu' visti e 'nsetta a cu' non visti!)

Commedia in tre atti

PERSONAGGI:

Ciccio, *‘u bersaglieri*

Concetta, *sua moglie*

Rusidda, *sua figlia*

Providenza, *sua cognata*

Don Pasqualino Prezzavento

Nino Cicala

Carmelo Isaia

Isidoro “Camposanto”

In un paesino della provincia etnea, oggi.

ATTO PRIMO

La scena rappresenta la modesta camera da pranzo dell’abitazione di Ciccio ‘u Bersaglieri, che funge da soggiorno e da studio. Al centro, la comune; a destra, porta che comunica con le altre camere; a sinistra, una finestra. La camera è arredata con vecchi mobili tra cui una scrivania, posta sulla destra, quasi al proscenio e una vecchia poltrona. Sulla sinistra, un tavolo da pranzo quadrato, con delle sedie attorno, sul quale sta stirando della biancheria donna Concetta. Alla parete centrale, una credenza con servizio da caffè, bicchieri, piatti, ecc. La scena deve essere illuminata con luci chiare.

SCENA PRIMA Concetta e Provvidenza.

CONCETTA – *(E’ una giovane donna di 33 anni, ancora piacente, malgrado abbia avuto una vita di stenti. E’ in piedi presso il tavolo e sta stirando nervosamente della biancheria, mentre la sorella Provvidenza, più vecchia di 12 anni, è seduta vicino a lei)* Si ti ticu ca non nni pozzu cchiù, tu m’ha’ cridiri. Finu ad ora haju fattu pacienza, ma ora non ci ‘a fazzu cchiù. Ci haju sacrificatu ‘a me’ gioventù, ma ha stau tempu persu. Bada, non ho mai preteso di fari ‘a signura... chi sacciu, di stari cc’a coscia a cavaddu ed essiri sirvuta d’a cammarera, oppure di fari viaggi e pigghiarimi ‘n divertimentu dopu n’altro, no!... M’avissi bastatu tanticchia di paci e di tranquillità e ‘u nicissariu ppi non moriri di fami!

PROVVIDENZA – Ju t’avvisai a tempu debitu. Non t’a po’ pigghiaru ccu mia!

CONCETTA – Hai raggiuni, ‘a suruzza... Ma forse era megghiu ca mi davi ‘n colpu di lignu ‘nta testa quantu mi ‘rapevi l’occhi completamenti. Chi puteva capiri d’a vita ju... tridici anni aveva.

PROVVIDENZA – E iddu quasi trenta. Ca ti puteva veniri patri.

CONCETTA – E forse fu chistu ‘u motivu ca m’inciammai d’iddu... Nostru patri morsi quannu ju era picciridda e ristai cc’u disideriu d’u so’ amuri e d’i so’ carizzi.

PROVVIDENZA – Poi ni lassau macari nostra matruzza...

CONCETTA – E mi facisti tu di matri, ma ristai disidirusa di l’affettu paternu ca tu non mi putevi dari.

PROVVIDENZA – E non c’era me’ maritu?

CONCETTA – ‘U sai ca ccu iddu non jeva d’accordu. Era troppu esigenti e rigoroso, paci all’anima so’!

PROVVIDENZA – Ma ti voleva beni comu ‘na figghia.

CONCETTA – Non era ‘a stissa cosa. ‘Na carusa a tridici anni è nell’età critica e havi bisognu di comprensione e di qualchi ‘mmizzigghiu e Ciccio, vint’anni arredi, mi nni fici tanti ca mi fici ‘nnamurari.

PROVVIDENZA – Fici ‘sta valintizza!... Tu eri ‘na picciridda ca jucava ancora cc’a pupa.

CONCETTA – Non esagerari, ora; ju era già donna.

PROVVIDENZA – Eri ‘n buttuneddu di rosa, ca ci voleva ancora tempu ppi sbucciari; e ju ti crisceva ccu l’occhi, taliannu stortu a cu’ t’avvicinava. Vistu ca ‘u Signuri non mi mannau figghi, ju rivirsai supra di tia tuttu l’istintu maternu e ti coccolava comu ‘na figghia unica. C’u puteva ‘mmaginari ca Ciccio ‘u Bersaglieri, amicu fraternu e coetaniu d’a bon’armuzza, vineva in casa ppi lusingari a tia?

CONCETTA – E trovau ‘u tirrenu fertili. Ju non videva l’ura di jrammini d’a to’ casa, non ppi tia ca ti voleva beni cchiù d’a vita mia, ma ppi to’ maritu. Ciccio capìu ‘u me’ debuli e si nni approfittau.

PROVVIDENZA – Già... E, ‘ntra vidiri e svidiri, ti fujvu, facennumi ristari sicca ‘nte robbi; e non sulu a mia, ma macari a’ bon’armuzza ca non s’aspittava ‘na mala parti d’u megghiu amicu so’.

CONCETTA – Non mi putevunu acciuncari tutti du’ jammi ‘ddu jornu!

PROVVIDENZA – Voli diri ca era ‘u to’ distinu!

CONCETTA – Te lo giuro, si non era ppi tia e ppi ‘dda criatura ca purtava in grembu, m’avissi jttatu intra ‘a jsterna quannu capii ca ‘a differenza d’età tra mia e me’ maritu era incolmabile. Non si trattava sulu d’incomprensioni o di disaccordu, ma d’infelicità. Chiddu ca ju videva jancu, ppi iddu era niuru; la mia spensieratezza di ragazza ppi iddu era leggerezza e mancanza di serietà e mi tormentava continuamente facennumi scenati di gelosia e jsannumi macari i manu.

PROVVIDENZA – Si cumporta ancora o’ stissu modu? Ti jsa i manu?

CONCETTA – No, ora m’ignora, comu si ju non esistissi; mancu mi cerca cchiù... Ppi iddu sugnu ‘na speci di cammarera e cunsidira ‘a casa comu si fussi ‘na lucanna. Ma chissu fussi nenti, si almenu purtassi a’ casa ‘u nicissariu ppi mangiari. ‘Dda miseria ca guadagna, quannu ‘a guadagna, s’a joca o’ Totocalcio oppuri o’ Lottu.

PROVVIDENZA – E tu pirchè non ‘u lassi?

CONCETTA – Pp’amuri di ‘dda criatura ca ‘u voli beni e ci va ‘nto menzu.

PROVVIDENZA – Non cridu ca Rusidda ni soffrirà. Tantu, non è ca sta ccu vuatri; ccu mia sta... E poi, è ‘na carusa giudiziusa e capirà. Voli diri ca quannu ci veni ‘u disideriu di vidillu, ‘u va a trovaru. Tu ti nni veni a’ me’ casa e ti godi a to’ figghia ca ora, più che mai, havi bisognu di tia. Ju, ppi quantu l’haju crisciuta comu ‘na figghia, sempri ‘a zia sugnu.

CONCETTA – E ju non haju paroli ppi ringraziariti ppi chiddu ca ha’ fattu ppi Rusidda.

PROVVIDENZA – L’haju avutu ricompinsatu d’a cumpagnia ca m’ha fattu, ma, soprattutto di l’affettu ca m’ha datu. Chiuttostu, ju haju a ringraziari a tia ca ti sacrificasti ppi non mi fari ristari sula, dopu ‘a morti d’a bon’armuzza.

CONCETTA – L’haju fattu vulinteri e pp’u beni di Rusidda. *(Si sente suonare alla comune)* Cu’ po’ essiri a ‘st’ura?

PROVVIDENZA – Ca, alli voti, to’ maritu. Ju mi nni vaju ca mi siddù a vidillu.

CONCETTA – Ciccio havi i chiavi. *(Suonano ancora)* Invece, è unu ‘ncurtu. *(Va ad aprire)*

SCENA SECONDA
Don Pasqualino Prezzavento e dette.

PASQUALINO – (*E' un vedovo benestante di 70 anni, tanto arzillo quanto tirchio*) C'è pirmissu? (*Entra*) Signura Cuncittina, bongiornu. E' in casa don Cicciu?

CONCETTA – Nonsignura, fora è, ma è 'nto veniri. Vossia mi s'accomida.

PASQUALINO – (*Scorgendo Provvidenza*) Oh, cara cummari Provvidenza, bongiornu!

PROVVIDENZA – 'Ssa benedica, don Pasqualinu. Comu sta?

PASQUALINO – Comu e' vecchi... Vui stati beni?

PROVVIDENZA – Ringraziamu a Diu.

PASQUALINO – Perciò, unni è jutu don Cicciu?

CONCETTA – Arrivau in casa di 'n clienti. Mi havi tanticchia di pacienza ca fa cuntutu ca torna.

PASQUALINO – E' ca haju chiffari.

CONCETTA – Non m'ù po' diri a mia di chi i tratta? Forsi 'u pozzu serviri ju.

PASQUALINO – Nn'avemu a fari i cuntutu d'a sinsalia di n'affari.

CONCETTA – Allura ccu iddu ha parrari.

PASQUALINO – Ma, cu' sapi quantu addimura ancora?

CONCETTA – Non tantu. Vossia mi s'assetta accussì ni fa tanticchia di cumpagnia.

PASQUALINO – Ccu tantu piaciri v'a facissi, sulu ca ancora haju a fari 'a spisa ppi minziornu. (*Intanto siede*)

PROVVIDENZA – A propositu, non è ppi essiri curiusa, ma cu' ci bada a vossia, so' niputi?

PASQUALINO – Ca quali niputi!... I niputi su' colpi di cuti!... Di quannu non c'è cchiù 'a bon'armuzza di me' muggheri, ristai sulu comu 'n cani!... (*Guarda l'orologio*) Megghiu ca mi nni vaju ca si fici tardu.

CONCETTA – Chi è tutta 'sta prescia? Non ci piaci 'a nostra cumpagnia?

PASQUALINO – Signuruzza, lei è tantu bona e ju ristassi vulinteri, ma, comu ci dissi, haju a fari 'a spisa e poi haju a cucinari.

CONCETTA – (*Per ingraziarselo*) Ppi vossia ci voli qualcunu ca si pigghia cura di accudillu.

PASQUALINO – Ma chi!... Di 'sti tempi non si po' truvari cchiù a nuddu: divintaru tutti signuri!

PROVVIDENZA – Veru è, di 'sti tempi si po' moriri!

PASQUALINO – (*Dopo una pausa*) Ninu Cicala non c’è mancu?

CONCETTA – E chi c’entra Ninu Cicala?

PASQUALINO – Non è ‘u sociu d’affari di vostru maritu?

CONCETTA – Quannu mai!... Travagghia ccu iddu, ma non è sociu.

PROVVIDENZA – Cuncittina, ju mi nni vaju annunna Rusidda si preoccupa.

PASQUALINO – A propositu, comu sta ‘a signurinedda?

CONCETTA – Beni, grazie. Sta sempri ccu me’ soru ca è sula.

PASQUALINO – Miat’idda!... Ju, ‘nveci...

CONCETTA – Ma vossia pirchè non s’a cerca ‘na cumpagnia?

PASQUALINO – A cui, a me’ soru ‘a monica?

CONCETTA – Ca si marita e ‘a trova subitu.

PASQUALINO – Ca si truvassi ‘na muggheri comu a vui, mi maritassi senza pinsaricci du’ voti.

CONCETTA – Vossia è galanti.

PASQUALINO – (*Guardando l’orologio*) Va’, tardu si fici. Megghiu ca mi nni vaju.

CONCETTA – (*Guardando verso la comune*) Ccà è, sta acchianannu i scali.

SCENA TERZA

Cicciu e detti.

CICCIO – (*E’ sulla cinquantina. Chiacchierone e perditempo. Il tipico sensale siciliano*) Oh, quali anuri! Don Pasqualinu Prezzaventu nella mia modesta dimora!... Ci baci i manu! (*Poi, scorgendo la cognata verso cui ha una reciproca antipatia*) Ah, ci si’ macari tu? Pirchissu fora c’è ‘n ventu di mali cristiani!

PROVVIDENZA – Mi nni stava jennu... Cuncittina, ti salutu e, si hai bisognu cosa, fammillu sapiri. Don Pasqualinu, mi si sta beni. (*Via, salutata a soggetto dai presenti, mentre Concetta l’accompagna alla porta*)

PASQUALINO – Don Cicciu, divintastiru ‘mpurtanti di bottu ca non vi faciti truvati cchiù?

CICCIO – Mi deve scusare, ma s’avissi ‘mmaginatù ca vineva vossia, non avissi nisciutu.

PASQUALINO – Bonu ora, non ‘ncuminciati cch’i smafiri.

CICCIO – Vossia m’ha dari cumanni?

PASQUALINO – Vinni ppi definiri ‘dd’affari.

CICCIO – Cuncittina, passa ddà banna!

CONCETTA – Ddà banna è chiusu pp’i muschi.

CICCIO – Ti nni vai in cucina ca è ura di mettiri ‘a cazzalora supra.

CONCETTA – Prima haju a finiri di stirari.

CICCIO – Comu ti l’haju a fari capiri ca nell’ufficiu non ci devi lavorare? Vattinni ddà banna ca ccu don Pasqualinu avemu a parrari d’affari.

PASQUALINO – Non ‘a scumudati a’ signura. Putemu parrari ‘u stissu.

CICCIO – Vossia mi deve scusare, ma è una questione di principio. Idda s’ha ‘nsegnari ca quannu nell’ufficiu haju clienti, non mi deve disturbare.

CONCETTA – Quannu chistu fussi un ufficiu!

CICCIO – Ppi com’ora funziona d’ufficiu.

CONCETTA – (*Ironica*) Ah, sì? E di chi ufficiu si tratta?

CICCIO – Non t’interessa.

CONCETTA – (*C.s.*) Ho capito: è un ufficio d’alta banca!

PASQUALINO – (*Cercando d’intervenire per non farli litigare*) Signuri mei...

CONCETTA – E tu, cu si’ ‘u diritturi?

CICCIO – (*Che comincia a perdere la pazienza*) Sissignore, a servilla! Ci ha’ diri cosa?

PASQUALINO – (*C.s.*) Don Cicciu...

CONCETTA – (*Con una risata*) Tu po’ essiri, al massimu, ‘u diritturi d’a banca falluta!

CICCIO – Ci ‘a vo’ finiri?... Ti muzzicaru i vespi o fu ‘a vinuta di ‘dda vilinusa di to’ soru?

CONCETTA – Senti, non ti permettiri mai cchiù di parrari mali di me’ soru!

PASQUALINO – (*C.s.*) Signura Cuncittinedda... (*Ma non gli danno ascolto*)

CICCIO – Casu mai mi fai ‘n quattruni di scuma!

CONCETTA – Ti dugnu ‘n colpu di ferru di stirari in testa.

CICCIO – E videmu si si’ capaci?... (*Fa per afferrarla, ma incontra don Pasqualino che si è messo in mezzo per non farli azzuffare*)

PASQUALINO – (*Con un grido*) Signuri mei, ju haju primmura!... Non ‘a putiti smettiri tanticchia, sbrigati a mia e poi, quannu ju mi nn’haju jutu, ricuminciati d’accapu?

CICCIO – Vossia a vidiri chi facci!

CONCETTA – Pirchè non ti talii ‘a to’?

PASQUALINO – Ci risemu? V’haju prijatu ca haju primmura!... Don Cicciu, vi l’haju a dari ‘sti soldi d’a sinsalia, sì o no ?

CICCIO – (*Calmandosi come per incanto*) Basta, menza parola; non parru cchiù. Vossia mi s’assetta. (*Va alla scrivania e siede, mentre Concetta torna al suo lavoro*)

PASQUALINO – (*Siede, poi ci ripensa e si alza di botto*) Ca quali assittari!... Dicitimi quantu v’haju a dari e facitammini jri.

CICCIO – Quantu mi voli dari?

PASQUALINO – Vui mi l’aviti a diri.

CICCIO – Prima, però, vossia ha cunsidirari ca fici ‘n affari chi fiocchi, pirchè i terri ca s’accattau su’ accusi fertili ca si ci simina pezzi di cincuentu liri d’argentu, ‘a terra ci svomica almenu carti di milli liri!

PASQUALINO – (*Sedendosi*) Bellu affari: siminu argentu e ricogghiu carta!

CICCIO – Ma ogni carta vali du’ pezzi d’argentu. E poi, ppi ‘na mangiata di pasta l’accattau.

PASQUALINO – Ca non tantu. (*Pausa*) Perciò, vi bastunu cinquantamila liri?

CICCIO – Chi fa, scherza? Perlomenu mi deve favorire centocinquantamila lire.

PASQUALINO – Buum! Si pussideva ‘sta cifra, m’avissi maritatu n’altra vota!

CICCIO – Di chistu ni putemu parrari dopu. La mia ditta è a largo raggio e si occupa macari di matrimonii. Haju tutt’occhi ‘na picciotta ca è propriu adatta ppi vossia.

PASQUALINO – Vuliti schirzari?... I fimmini, ppi mia, fineru. Vecchiu mi fici!

CICCIO – Vecchiu? A sissant’anni vecchiu?

PASQUALINO – Macari avissi sissant’anni! Sittanta nn’haju; i cumpisciu a novembri.

CICCIO – Non ci cridu. Vossia mi voli schirzari. Cuncittina, ha’ ‘ntisu? Dici ca havi sittant’anni. Si ci po’ cridiri?

CONCETTA – (*Seccata*) Chi nni sacciu ju.

PASQUALINO – ‘U viditi ca vostra mogghi non si pronunzia? Signu ca mi parunu sittant’anni.

CICCIO – Vossia mi non ci bada a me’ muggheri ca oggi havi setti diavuli ppi ogni capiddu. Comunque, ammessu ca vossia havi sittant’anni, ma ju non ci cridu, non ci parunu e, perciò, comu si non l’avissi.

PASQUALINO – Vui mi vuliti sbintari. Ppi daveru non mi parunu?

CICCIO – Santa Luciuzza m’avissi a fari annurvari! Vossia pari ‘n picciutteddu schiettu.

PASQUALINO – Eppuri, haju avutu già du’ muggheri.

CICCIO – E non c’è dui senza tri!

PASQUALINO – Ca quali, sugnu sfurtunatu cch’i fimmini.

CICCIO – ‘A chiama sfurtuna? Chista furtuna sfacciata è.

PASQUALINO – Ma chi diciti? M’hannu murutu du’ muggheri e vui ‘a chiamati furtuna ?

CICCIO – Certu. ‘U peggju era si facevunu moriri a vossia.

PASQUALINO – Toccu ferru!

CICCIO – Vossia fa comu ‘nta contradanza: cangè la femme! (*Pronunzia com’è scritto*)

PASQUALINO – E chi voli diri?

CICCIO – Non ‘a sapi ballari ‘a contradanza?

PASQUALINO – Ai me’ tempi ‘a ballava macari ju.

CICCIO – E, allura, ha canusciri ‘u francisi: “A plasse!”, “A spasso!”... “Promenade!”, “Camminata!”... “Tutte le monde ballansè!”, “Tutto il mondo balla!”... “Cangè la femme!”, “Cambiare la femmina!”... E vossia, mi pari, ca ‘sta fimmina l’ha cangiatu o’ spissu!

PASQUALINO – E chi mi ristau? ‘N pugno di muschi!... Avissi avutu almenu ‘n figghiu!

CICCIO – E’ ancora in tempu!... (*Pausa*) Nunca, ci ‘a fazzu canusciri ‘sta picciotta?

PASQUALINO – (*Che comincia a prenderci gusto*) Quant’anni havi?

CICCIO – Quaranta. E’ bedda e china di saluti ca pari ‘n pumu lappiu.

PASQUALINO – Vui mi stati sbintannu.

CICCIO – Chi sugnu ‘u tipu ca sbenta i clienti?

PASQUALINO – Vi vogghiu cridiri... Ma, ni po’ aviri figghi?

CICCIO – Puh!... Vossia mancu ‘a tocca ca ci sbroccula l’eredi ppi subitu.

PASQUALINO – Ca era timbulata!

CICCIO – Accussì su’ ‘nta ‘sta famigghia.

PASQUALINO – M’a dununu cc’a prova comu i muluni?

CICCIO – Ci sti pregando che è la sacrosanta verità. E’ di razza figghialora comu i cunigghia. Vossia ha sapiri ca so’ matri ha avutu novi figghi e so’ soru nn’havi setti.

PASQUALINO – Non ci pozzu cridiri.

CICCIO – Sul mio onore!... Perciò, ci parru? Ci ‘a ciusciu menza parola?

PASQUALINO – (*Indeciso*) Poi ni parramu. Ppi com’ora facitimi livari ‘stu debitu. (*Tira fuori il portafogli*) Ccà ci su’ ‘sti cinquantamila liri e non si nni parra cchiù.

CICCIO – E ‘ddocu è ‘u sbagghiu: invece ne dobbiamo parlare!... Allora, chiddu c’haju dittu ha statu discursu persù? Parole buttate al vento?... Io ci propongo un altro affare e vossia ci ‘nsisti cc’a stissa musica?... Don Pasqualino, io sono un libero professionista serio che dice una sola parola e la mia parola è parola di re! Si ci dissi centocinquantamila liri, devono essere centocinquantamila liri, annunna non c’è cchiù serietà!

PASQUALINO – Ma ‘na riduzioni m’a putiti fari!

CICCIO – (*Amboloso*) L’onorario non si riduce!

PASQUALINO – Chi c’entra l’orariu? Don Cicciu, pìrchì parrati cc’a lingua di fora?

CICCIO – L’onorario, don Pasqualino!... Non l’orariu comu capìu vossia.

PASQUALINO – Bonu va’, n’altra contradanza avemu pp’i manu!... E chi è ‘st’onorariu?

CICCIO – (*Alzando la voce*) L’anuranza, la spittanza, lo stipendio!

PASQUALINO – E bonu, non faciti vuci. (*Pausa, poi*) Avanti, vi dugnu centumila liri!

CICCIO – Allora, haju parratu turcu!... Non pari ca sta niscennu pinni di ficutu?... Ci ho pregato ca ppi liggi mi spettunu cchiù di quantu ci dumannai.

PASQUALINO – Chi c’entra ‘a liggi? Chi semu o’ Tribunali ca ci ‘mmiscati ‘a liggi?

CICCIO – In ogni affare o’ sinsali ci tocca il due per cento. L’affari fu di deci miliuni, si non sbagghiu, perciò, mi pari ca mi tuccassiru ducentumila liri. Ju ci nni dumannai centocinquanta...

PASQUALINO – Chi mi cuntati ‘nta l’amicizia di percentuali e di onorariu! Pigghiativi ‘sti centumila liri e stativi mutu ca boni su’.

CICCIO – Ma ‘u sapi ca è curiusu vossia?... Chi campu d’amicizia ju? A me’ mugheri chi ci dugnu a mangiari amicizia?

PASQUALINO – E chi vuliti campari cch’i me’ soldi?!... Avanti, non faciti storii ca poi canusciu ‘sta picciotta e, si mi piaci, m’a maritu!

CICCIO – Mi fa ‘stu gran favuri!... Ahu, ju ‘u sinsali fazzu o ci pari ca fazzu opiri di beni.

PASQUALINO – Ppi ‘sta vota v’a dugnu vinta, però ‘a sinsalia non v’a pavu tutta in cuntanti.

CICCIO – E chi m’a voli pavari a rati?!

PASQUALINO – In contanti e in natura.

CICCIO – Ca comu voli fari, fa.

PASQUALINO – Allora, facemu accussì: ora vi dugnu centumila liri, e’ ricoti, poi, vi dugnu ‘n saccu di frumentu.

CICCIO – (*Intascando i soldi*) Vossia, almenu, m’ha dari n’altu saccu di legumi, annunca ci rimettu.

PASQUALINO – E va beni, vi dugnu ‘n saccu di favi, accussì vi venunu i fòddiri e vi grattati. Però, ppi l’affari d’u matrimoniu non mi dumannati sinsalia ca non vi nni dugnu.

CICCIO – ‘A sinsalia m’a pava quannu ci nasci l’eredi.

PASQUALINO – Ancora ha nasciri e già si chiama Cola? Chiuttostu, quannu m’a faciti canusciri?

CICCIO – In settimana.

PASQUALINO – E dicitimi n’altra cosa: semu sicuri ca ci piaciunu l’omini attimpati?

CICCIO – Ci po’ mettiri ‘a manu supra ‘u focu.

PASQUALINO – Ma non cridu ca non siti capaci di parraricci e ‘u matrimoniu sfallisci?

CICCIO – (*Alzandosi*) E, allora, mi sta affinnennu!... Ciccio ‘u Bersaglieri è capaci di maritari ‘u Vaticanu cc’u l’Unioni Sovietica!

PASQUALINO – Ma non si po’ fari nenti ppi canuscilla oggi?

CICCIO – Don Pasqualinu, ju ccu vossia parru chiaru: oggi m’haju a pricurari n’altu centumila liri ppi pavari ‘na cambiali ca mi scadi. Si mi favurisci vossia, lo servirò.

PASQUALINO – Non c’è primura, non c’è primura!... Facitivi l’affari vostri ca ppi canuscilla c’è sempri tempu. Ju levu l’incomudu; stativi bonu; signuruzza, i me’ rispetti. (*Via di fretta*)

CICCIO – (*Dopo che don Pasqualino è andato via*) Quant’è taccagnu, salaratu Diu!

CONCETTA – Comu si tu non ‘u canuscissi.

CICCIO – Ma non finu a ‘stu puntu!... Ma, dicu ju, chi si nni fa d’i soldi? A cuì ci l’ha lassari?

CONCETTA – Ca s’i mangiunu i so’ niputi alla facciazza so’. (*Si sente suonare alla comune*)

CICCIO – Vidi cu’ è.

CONCETTA – (*Raccogliendo la biancheria e il ferro da stiro*) Non ci pozzu jri c’haju a pusari ‘a biancheria ddà banna. (*Via a destra*)

SCENA QUARTA
Nino Cicala, Carmelo Isaia e detto.

NINO – (*E' il commesso; ha circa 25 anni. Arriva solo.*) Principali, ju sugnu. Pozzu trasiri?

CICCIO – Chi è 'sta novità? Certu ca po' trasiri, anzi si' in ritardu.

NINO – Non sugnu sulu. Ccu mia c'è un clienti ca voli parrari ccu vossia.

CICCIO – E pirchè non 'u fai trasiri? (*Premuroso*) Prego, s'accumudassi.

CARMELO – (*Ha circa 30 anni; è elegante, ma pacchiano; ha l'aria boriosa dei mafiosi di città*) Vossia è don Cicciu 'u Bersaglieri?

CICCIO – A servilla.

CARMELO – (*Stringendogli la mano*) Tantu piaciri. Ju mi chiamu Carmelu Isaia e fazzu 'u commercianti d'ogghiu. Ci voleva dari 'na priera.

CICCIO – Vossia mi comanda... ma s'assittassi. (*Siedono*)

CARMELO – Mi ficiru 'u so' nomu a Catania certi amici mei; ci voleva dari, perciò, 'na priera.

CICCIO – Di chi si tratta?

CARMELO – Eccu, ebbi l'occasioni e, diciamo pure, la fortuna di canusciri 'nta 'stu paisi 'na picciotta ca mi piaciu assai, tantu ca decisi di pigghiarammilla ppi muggheri. E, siccomu ju sugnu un omu d'anuri, vogghiu fari i cosi in perfetta regola.

CICCIO – Dici giustu. Quantu vali la regolarità!...

CARMELO – Però, non pirchissu mi fazzu pusari 'na musca supra 'u nasu. Nuddu s'ha vantatu ancora di pistaricci 'a cuda a Carmelu Isaia.

CICCIO – Non ne dubito.

CARMELO – Ma turnamu o' nostru discursu. Vossia m'ha fari 'u favuri di jri in casa d'a picciotta e parrari ccu so' matri.

CICCIO – Non è megghiu si parru cc'u patri? Tra di nuatri omini ni sapemu sentiri megghiu.

CARMELO – Cc'a matri aviti a parrari; non nn'havi patri.

CICCIO – Va beni. Prima, però...

CARMELO – C'è qualchi difficoltà?

CICCIO – Nonsignuri, ma...

CARMELO – Haju caputu: vossia voli stabiliri prima 'u tantu quantu d'a sinsalia. Havi raggiuni, non ci aveva badatu.

CICCIO – Non c’è primmura...

CARMELO – Ju l’affari i trattu sempri prima. E’ megghiu, perciò, si ni mintemu d’accordu ora.

CICCIO – Comu voli fari vossia, bon fattu sia.

CARMELO – *(Dalla tasca della giacca tira fuori un portafogli pieno di banconote)* Ccà ci su’ centumila liri e altrettantu ci nni su’ a cosa fatta. Va beni?

CICCIO – D’accordu. *(Intasca i soldi)* Cu’ è ‘a picciotta?

CARMELO – Si chiama Rosina. Non sacciu autru.

CICCIO – E comu fazzu a truvalla cc’u sulu nomu?

CARMELO – Vi pozzu diri unni sta di casa ca ci haju statu. Mi vinneru ‘na partita d’ogghiu e ccu ‘sta scusa ‘a canuscii.

CICCIO – Ora ‘u discursu si semplifica. Unni sta?

CARMELO – Allatu ‘a Chiesa d’a Matrici.

NINO – Principali, ‘u sapi cu’ è? ‘A figghia d’a bon’arma di don Pippinu “Fucili”.

CICCIO – Veru è: idda di sicuru è. ‘Na bona carusa ...

CARMELO – Ci pozzu cuntari?

CICCIO – E’ cosa fatta. Si nni po’ jri tranquillu che lo servirò a dovere.

CARMELO – Don Cicciu, eventualmenti mi ci fa capiri ca sugnu dispostu a pigghiarammilla cc’a sula cammisa d’incoddu pirchè mi piaci assai, ma ci dicissi macari ca Carmelu Isaia non tòllira sgarbi. Nn’avemu caputu? Haju statu chiaru ?

CICCIO – Sissignura, comu l’acqua trasparenti.

CARMELO – Quannu m’a duna ‘na risposta?

CICCIO – A’ simana ca trasi.

CARMELO – Non po’ essiri prima?

CICCIO – Mi l’ha dari ‘u tempu di spruvari ‘a situazioni? Ju vogghiu fari ‘n travagghiu comu si devi. Chi po’ diri vossia si non va comu predispostu: “Don Cicciu non canusci ‘u so’ misteri!”, e ju chissu non ci ‘u vogghiu fari diri. E poi, m’haju a litigari pp’a doti? Cchiù ci nn’è e megghiu sarà.

CARMELO – Non m’interessa ‘a doti.

CICCIO – Ma si c’è, chi fa ‘a rifiuta?

CARMELO – Non si nni po’ parrari dopu?

CICCIO – Nonsignura, prima si nn’ha parrari. I patti l’avemu a fari prima.

CARMELO – Va beni, basta ca ni nni niscemu.

CICCIO – E’ primmura mia manteniri l’impegnu. Vossia mi non dubita.

CARMELO – ‘Ssa benedica. Ni videmu a’ simana ca trasi.

CICCIO – Ci baciù i manu. (*Carmelo Isaia via dalla comune*)

SCENA QUINTA
Detti e poi Rusidda.

NINO – Principali, ci ‘a pozzu diri ‘na cosa?... A mia ‘st’individuu non mi piacù. Troppu boria aveva. Chissu mafiusu è.

CICCIO – Ma chi vai dicennu? Si vidi di tri migghia luntanu ca è ‘n galantomu. ‘U vidisti ‘ddu portafogghiu chinu di carti di centumila liri? Chisti su’ i cristiani e non ‘ddu miserabili e pizzenti di don Pasqualinu Prezzaventu ca, ppi scipparicci ‘dda miseria di sinsalìa, unu ha sudari setti cammisi!

NINO – Vossia, basta ca vidi soldi, annorva. Mi sta attentu, mi non si fida!

CICCIO – Tu non sai chiddu ca dici. Parramu, chiuttostu, di l’affari nostri: t’a facisti dari ‘a risposta di don Pasquali Marchisi ppi dd’affari?

NINO – No c’era intra.

CICCIO – Haju caputu, megghiu ca ci vaju ju ca “cu’ voli anda e cu’ non voli manda!”. (*Via dalla comune*)

NINO – (*Rimasto solo, siede comodamente sulla poltroncina con i piedi sulla scrivania e sfoglia distrattamente un giornale*)

RUSIDDA – (*Appare dalla comune dopo qualche tempo restando colpita per la presenza di Nino di cui è segretamente innamorata. Ha circa 18 anni ed è molto graziosa e raffinata*) Ciao, Nino. Nuddu c’è intra?

NINO – (*Depone il giornale e si alza*) Oh, Rusidda, tu si’? Cu’ vidi a tia, vidi a Pasqua!... Havi ‘n misi ca non ti videva.

RUSIDDA – Voli diri ca non t’interessa cchiù di vidirimi. Ju haju vinutu o’ spissu ccà.

NINO – E pirchè non m’ha’ circatu?

RUSIDDA – E unni t’aveva a cercari si ccà non c’eri mai?

NINO – Hai ragiuni. ‘Nta ‘st’ultimi tempi ccu to’patri avemu avutu troppu chiffari.

RUSIDDA – (*Ironica*) M’u ‘mmaginu ‘stu gran chiffari d’alta finanza!

NINO – Non mi cridi?

RUSIDDA – ‘Na vota, però, mi vinevi a circari... E’ ca t’i scurdasti i vecchi amici!

NINO – Non è veru. ‘U sai ca t’haju vulutu sempri beni, di quann’eri picciridda e ju t’accompagnava o’ culleggiu tinennuti pp’a manu.

RUSIDDA – *(Con un sospiro)* Chiddi erunu tempi!

NINO – Ora criscisti, ti facisti ‘na bella signurina, si’ macari maestra e guai a cu’ t’avvicina.

RUSIDDA – Pirchè, haju ‘a pesti d’incoddu?

NINO – ‘A pesti ‘a fa veniri to’ zia Provvidenza a cu’ t’avvicina.

RUSIDDA – Ma chi dici? Non sugnu ‘na bestia rara; sugnu ‘na carusa comu a tutti l’autri. E poi, ppi tia è n’altra cosa; ‘a zia ti canusci; non è comu ppi l’autri. E macari ca fussi comu dici tu, ‘a zia chi mi veni sempri d’appressu?

NINO – Rusidda, non semu cchiù carusi comu quannu jucavumu ‘nsemi. T’annu, ppi nuatri non c’era distinzioni: ni pareva di essiri i stissi.

RUSIDDA – Ju sempri ‘a stissa sugnu.

NINO – Non si’ cchiù ‘a stissa. Ora sei donna e sai distinguere. Sai ricanusciri i ricchi dai poviri; e ju sugnu ‘n poviru orfanu senz’arti né parti, mentri tu hai ‘n patri, ‘na matri e, grazii a Diu, hai macari a to’ zia Provvidenza ca pensa per il tuo avvenire.

RUSIDDA – Ma ju t’haju cunsidiratu sempri comu a mia. Non ci haju badatu mai e’ to’ condizioni. Ppi mia si’ comu quannu jucavumu ‘nsemi.

NINO – *(Amaro)* Ma ora non putemu cchiù jucari ‘nsemi. Semu crisciuti ‘nta munnu diversu. Ju cuntinuannu a pinari jornu dopu jornu, mentri ppi tia ha statu cchiù facili. Tu, però, ha’ dari cuntutu e raggiuni di chiddu ca fai e, perciò, hai ‘u duvuri di pinsari al futuro ca ppi tia si chiama maritu, famigghia, casa!

RUSIDDA – *(Scattando come una molla)* Ju non mi maritu!

NINO – Oh, e pirchè? Non ci cridu. Tutti d’accussì diciunu, ma poi...

RUSIDDA – Ju non sugnu comu all’autri!

NINO – Quando sarò il momento, ci penserai macari tu.

RUSIDDA – Non ci potrò pensare. *(Con un fil di voce)* Ho fatto un voto.

NINO – I voti si ponu sciogghiri.

RUSIDDA – Il mio no, almeno che... *(S’interrompe)*

NINO – Almeno che? *(La ragazza abbassa gli occhi e non risponde)* Non m’u vo’ diri? Chi è ‘n segretu? Avanti, dimmillu... *(Le prende una mano che Rusidda ritira immediatamente, mentre due lacrime le rigano il viso)* Rusidda, chi su’ ‘sti lacrimi? Pirchè stai chiancennu?

RUSIDDA – *(Cercando di dominarsi)* Non staju chiancennu.

NINO – Quannu ‘a fimmina chianci, o è infelice o è innamorata! Chi si’ tu d’i dui?

RUSIDDA – Lassimi in paci!

NINO – A mia m’u po’ diri chi hai.

RUSIDDA – Chi dirittu hai tu di sapillu? *(Improvvisamente si sente la voce di Concetta che chiama. Rusidda si asciuga le lacrime e si ricompono, mentre Nino si allontana dalla ragazza)*

SCENA SESTA
Concetta e detti.

CONCETTA – *(Venendo dalla destra)* Rusidda, tu ci si’? Quannu vinisti?

RUSIDDA – *(Impacciata)* ‘N mumentu fa.

CONCETTA – *(Guardandola negli occhi)* Chi su’ ‘st’occhi russi? Ha’ chianciutu?

RUSIDDA – Pirchè aveva a chianciri? Mi trasìu ‘na muscagghia ‘nta l’occhi.

CONCETTA – ‘Nta tutti du’ occhi? *(Guarda Nino che cerca di eludere il discorso, sfogliando il giornale)* Dimmi ‘a virità: chi successi?

RUSIDDA – Nenti, mamma... Scusami, ma me ne devo andare chè la zia mi aspetta.

CONCETTA – Ma, allura, pirchè vinisti?

RUSIDDA – Per salutarti, ma ora devo proprio andare.

CONCETTA – Prima dimmi chi ti successi.

RUSIDDA – Non mi è successo proprio niente. Ciao. *(Via di corsa dalla comune)*

CONCETTA – Biniditta carusa!... Ma c’aveva? Fusti tu? Chi ci facisti?

NINO – Ju?... Nenti!

CONCETTA – Allura, pirchè aveva l’occhi russi di chiantu?

NINO – Chi sacciu? Forsi ci trasìu ppi daveru ‘na muscagghia?

CONCETTA – A mia ‘stu fattu non mi cunvinci. *(Pausa)* Perciò, tu non sai nenti?

NINO – Bedda Matri, nenti sacciu. *(Guardandola con intenzione)* ‘U sapi ca non ci sacciu ammucciarì nenti.

CONCETTA – Ninu, m’ha fari ‘n favuri: ha lassari in paci a me’ figghia Rusidda. Non ci frasturnari ‘a testa pirchè è ancora ‘na picciridda. Stai attentu, si non vo’ ristari fora d’u ‘nfernù e luntanu d’u paradisu!

NINO – Chi senti diri?

CONCETTA – “A buon intenditor poche parole”! (*Si sente dall'esterno la voce di Ciccio*)

CICCIO – (*Dall'esterno*) Ristamu 'ntisi, don Pasquali. Ci baciù i manu.

CONCETTA – (*Allontanandosi da Nino*) Non ci diri nenti a me' maritu.

SCENA SETTIMA
Ciccio e detti.

CICCIO – (*Entrando, a Nino*) Menu mali ca ci sugnu ju pirchè, si stava spranza di tia, avissi vogghia di stari friscu. (*Nino e Concetta, imbarazzati, non rispondono*) Ccà sutta 'ncuntraì a don Pasquali Marchisi, ca stava vinennu ccà, e ci parrai. Ristamu ca tu dumani vai a' so' casa e ti fai dare 'u campiuni d'a 'ntrita (*mandorla sbucciata*). 'U prezzu è 'u solitu. Non vosi scinniri mancu di 'na lira. (*Ancora silenzio da parte dei due*) Cchiù dardu, poi, ha jri in casa di don Miciu “'u russu” e ti fai diri qual'è la sua ultima offerta pp'a vigna di Piscivarrili. (*Pausa, poi guarda i due e si accorge del loro imbarazzo*) Chi fu? Chi è 'stu silenziu? Mancau 'a currenti elettrica o sant'Alfiuzzu fici finalmente 'u miraculu?

NINO – (*Come svegliandosi*) Chi?... Sì, va beni, principali.

CICCIO – Chi vi pigghiau a tutti dui?

CONCETTA – Nenti.

CICCIO – Pirchè faciti, allura, 'dda facci?

CONCETTA – Ju non staju facennu nudda facci.

CICCIO – E tu, Ninu? Ancora non m'ha' rispunnutu.

NINO – Chi ci haju a rispunniri, principali? Va beni, cchiù tardu ci vaju.

CICCIO – Non voleva sentiri diri chissu.

CONCETTA – (*Per cambiare discorso*) Ccà ci ha statu Rusidda.

CICCIO – 'U sacciu. 'A visti e mi parsi c'aveva 'a stissa facci vostra. Non mi desi mancu cuntù. Aveva l'occhi russi di chiantu. (*Alla moglie*) 'A facisti chianciri?

CONCETTA – No. Pirchè l'aveva a fari chianciri?

CICCIO – Chi sacciu... Forsi 'a rimproverasti...

CONCETTA – No, affattu.

CICCIO – Ninu, sai cosa tu?

NINO – (*Sempre più imbarazzato*) No, Bedda Matri.

CICCIO – Perciò, fu ccà, ‘a vidistiru tutti dui e non v’accurgistiru ca chianceva?

CONCETTA – Ju ‘a visti sulu ppi ‘n mumentu.

CICCIO – (*A Nino*) Macari tu ‘a vidisti sulu ppi ‘n mumentu?

NINO – (*Tradendosi*) No, veramenti...

CICCIO – (*Cominciando a perdere la pazienza*) ‘A vidisti o non ‘a vidisti?

NINO – Sì, ‘a visti, parramu ‘n pocu e poi...

CICCIO – E poi?

NINO – Nenti, si nni jvu.

CICCIO – Ci cuntasti ‘na cosa cummuventi finu a falla chianciri?

NINO – Ma chi dici, principali? Ju barzelletti cuntù!

CICCIO – Ninu, vo’ fari, forse, comu fici ‘nta favula ‘a to’ cullega cicala ca s’accaparràu tuttu chiddu ca i furmicheddi avevunu ricugghiutu a suduri di frunti? Ma ju non sugnu ‘a furmicula ca assuppa senza reagiri. Ju cauci ti nni dugnu finu a quannu ti fai trasiri in testa ‘u proverbium ca dici: “Impara l’arti e... lassa li fimmini da parti!” (*E lo insegue minaccioso fino a farlo scappare dalla comune*)

S I P A R I O

ATTO SECONDO

La stessa scena. E' trascorsa una settimana dall'azione del I° atto. Sono le quattro del pomeriggio. All'apertura del sipario don Ciccio è sdraiato sulla poltrona e dorme, illuminato da una luce bianca, ma, all'apparire di Concetta, la luce si colorerà per mettere in risalto l'inizio del sogno.

SCENA PRIMA

Ciccio solo e poi Concetta.

CICCIO – *(E' sdraiato sulla poltrona davanti alla scrivania, con la testa reclinata e le braccia pensoloni. Dorme beatamente, russando rumorosamente, ma agitandosi di tanto in tanto nervosamente)*

CONCETTA – *(Entra dalla sinistra e, scorgendo il marito addormentato, gli si avvicina e lo sveglia)* Ciccio, Ciccio... rusbigghiti ca tardu si fici!

CICCIO – *(Svegliandosi)* Chi ura su'?

CONCETTA – I quattru.

CICCIO – I quattru? E pirchè mi rusbigghiasti ora?

CONCETTA – Tu si' senza pinseri! E' quattru non avevi a essiri 'nta l'avvucatu pp'a firma d'u compromessu d'a vigna di Piscivarrili? Spicciti annunca a nuddu trovi e sfumunu macari 'st' altri soldi!

CICCIO – Non si fa oggi 'u compromessu. Fu rimannatu a lunedì. *(Va alla scrivania e cerca tra le carte che vi sono sparse sopra)* A propositu, unn'è?

CONCETTA – Chi?

CICCIO – 'A copia d'u compromessu. 'A pigghiasti tu? Era ccà, supra 'a scrivania.

CONCETTA – Non nn'haju pigghiatu ju.

CICCIO – Unn'è, allora? Ju ccà 'a pusai, ammenzu all' altri documenti.

CONCETTA – E, allora, ha essiri ddocu. Cercala bona.

CICCIO – Non ci nn'è ccà. Vidi unni 'a 'mpurtusasti ca tu si' chidda ca fa scumpariri ogni cosa!

CONCETTA – Adduniti 'nto casciolu, alli voti 'a mittisti ddà.

CICCIO – *(Aprè il cassetto e guarda)* Infatti è ccà, ma ci 'a mittisti tu, pirchè ju ccà supra 'a lassai.

CONCETTA – Sempri mia è 'a culpa!

CICCIO – A propositu, s'ha vistu don Pasqualinu Prezzaventu?

CONCETTA – No. Vinni, invece, ‘u patruni di casa.

CICCIO – E chi voleva?

CONCETTA – Chi puteva vuliri? I soldi di l’affitu.

CICCIO – Ma si ci desi l’autru jornu?!

CONCETTA – Dici ca non c’i dasti tutti. (*Ciccio non risponde*) Pirchè non c’i dasti si l’avevi i soldi?

CICCIO – Non l’aveva.

CONCETTA – Non avevi i soldi di don Pasqualinu e di ‘ddu clienti di Catania?

CICCIO – Non l’aveva cchiù.

CONCETTA – Ti mittisti a jucari n’altra vota o’ lottu?

CICCIO – Mi desiru cinqu nummira ca havi assai ca non nesciunu e c’è ‘a probabilità ca nesciunu e pigghiamu i miliuna.

CONCETTA – (*Ha uno scatto d’ira e gli si avventa contro*) Ti mangiassi ‘u cori, ‘ncoscienti ca non si’ autru!

CICCIO – (*Si svincola, afferra la moglie per le braccia e la scuote a lungo*) Ahu, i manu mi jsi? Vidi ca ‘sti bullenti spiriti t’i fazzu passari ju!

SCENA SECONDA **Don Pasqualino, detti e poi Rusidda.**

PASQUALINO – (*Entra e scorge i due che litigano. Immediatamente si precipita a separarli*) Calma, signuri mei!... Chi su’ ‘sti cosi tra marito e mogghi?

CONCETTA – (*Con le lacrime agli occhi*) ‘U sta vidennu vossia comu mi tratta? Mi metti i manu d’incoddu!

CICCIO – Accussì finù? I manu d’incoddu t’i misi ju? Chiuttostu si non mi scansava in tempu, mi scicavi ‘a facci ccu ‘dd’ugnazza longhi!

PASQUALINO – E bonu ora, faciti paci e non si nni parra cchiù.

CICCIO – Chissa è ‘na vipira!

CONCETTA – ‘U sta sintennu? Tuttu chissu pirchi ci ricordu ‘u beni.

CICCIO – Cch’i manu ‘nta l’occhi m’u ricordi ‘u beni?

PASQUALINO – Ma chi diciti? Vostra mogghi vi voleva fari ‘na carizza

CICCIO – Ppi vossia i carizzi si fannu ccu l’ugna di fora?

CONCETTA – Mi si fa cuntari chi nni fici d’i soldi d’a sinsalia.

PASQUALINO – No, no, ppi carità, non mi ci ‘mmiscati a mia nell’affari vostri!

CICCIO – Chiddu ca dicu macari ju: chi ci ‘nteressa a don Pasqualinu d’i fatti mei?

CONCETTA – Accussì s’accorgi quantu si’ incoscienti!

PASQUALINO – Signuri mei, m’aviti a cridiri, non ci tegnu a canusciri l’affari vostri. A mia mi bastunu i me’ pinseri. E poi, comu si dici: “tra mogghi e maritu, non ci mettiri ‘u jtu!”. Ca ognunu purtamu ‘a nostra cruci!

CONCETTA – Ju l’haju purtatu ppi vint’anni e ora mi stancai!

PASQUALINO – E chi m’a vuliti fari purtari a mia?!... Signuruzza, mi basta ‘a mia, specialmenti ora ca so’ maritu mi misi ‘dd’altu pulici in testa.

CICCIO – Vossia m’a lassa parrari ca cchiù tardu ci passa ogni cosa.

CONCETTA – Troppu comudu fussi ppi tia! Cchiù tardu nuatri ni facemu i cunti!

CICCIO – (*Sbottando*) Ahu, ora basta ca mi facisti siddiari ppi daveru! (*A questo punto arriva Rusidda che reca un bidoncino d’olio; si accorge della lite dei genitori e interviene*)

RUSIDDA – Papà, mamma, semu e’ soliti? Com’è ca ogni vota ca vegnu ccà, vi trovu sempri ca vi sciarriati?

CICCIO – Rusidda, fammi ‘u favuri: portatilla ddà banna a to’ matri, prima ca fazzu ‘n spropositu!

PASQUALINO – Sì, sì, signurinedda, s’a purtassi ddà banna. Livamu l’occasioni.

RUSIDDA – Mamma, jemuninni ddà banna.

CONCETTA – Pirchè vinisti? Figghia, ‘nta ‘sta casa quantu cchiù picca ci po’ veniri.

RUSIDDA – Ti purtai cinu litri d’ogghiu ca t’u manna ‘a zia.

CONCETTA – Camina in cucina ca ‘u travasamu. (*Via a destra*)

PASQUALINO – Bah, bah, bah, non ci vegnu cchiù ccà! Com’è ca ogni vota ca vegnu, v’haju a spartiri?!

CICCIO – Ci dumannu scusa, non succederà cchiù. Chiuttostu, m’ha dari cumanni?

PASQUALINO – Vinni ppi concludiri ‘dd’affari.

CICCIO – (*Fraintendendo*) E pirchè tutta ‘sta prescia? Mancu si stavumu scappannu!

PASQUALINO – Vi pari ca nascii aeri? Sittant’anni haju e vita mi nni resta picca, ormai.

CICCIO – Ma chi dici? Ppi cinquantamila liri tira fora ‘sti discursi di morti?

PASQUALINO – Don Ciccio, di quali affari capisturu?

CICCIO – (*Candidamente*) D’u restu d’a sinsalia c’avanzu.

PASQUALINO – Boni v’i sapiti fari l’affari vostri!

CICCIO – Oh, bella, non mi ristau a dari cinquantamila liri? Chi fa, s’u scurdau?

PASQUALINO – Vui vi scurdastiru ‘u nostru pattu.

CICCIO – Quali pattu?

PASQUALINO – Oh, dicu... Mangiati pani scurdatu? Non ristamu ca v’haju a dari ‘n saccu di frumentu e n’altu di favi?

CICCIO – Havi raggiuni, non ci pinsava cchiù. Vossia, però, m’aveva fattu priari. Ca chistu stava pinsannu: ‘u mannau San Jusippuzzu ‘sta matina a don Pasqualinu!... Varda ca mi leva d’imbrogghi! Accussì non parrunu cchiù ‘dda cimicia di cuddaru d’u patruni di casa e ‘dda lingua malefica di me’ mughheri!

PASQUALINO – (*Per eludere il discorso*) Stava pinsannu ca oggi ha veniri a’ me’ casa me’ niputi Santa e, si non mi spicciu, non mi trova... Vah, ni parramu n’altu jornu. Vi salutu.

CICCIO – E ‘n mumentu!... Vossia sulu mi po’ livari di ‘stu ‘mpicciu.

PASQUALINO – Poi ni parramu. Ora haju primmura.

CICCIO – Non ‘a voli sapiri ‘a risposta di ‘dda picciotta? (*Suonano alla comune*)

PASQUALINO – Viditi ca stanu sunannu.

CICCIO – Vossia m’i lassa sunari. Perciò...

PASQUALINO – Non è giustu fari aspittari ‘a genti arredi ‘a porta. Ppi ‘dd’affari non c’è fretta. Ni parramu n’altu jornu. (*Via di corsa dalla comune, mentre entrano Carmelo Isaia e Isidoro Camposanto*)

SCENA TERZA

Carmelo Isaia, Isidoro Camposanto e don Ciccio.

CARMELO – (*Entrando insieme ad Isidoro*) C’è primmissu?

CICCIO – Prego, s’accumudassiru.

CARMELO – Semu ccà i parenti d’a zita, puntuali comu ‘n raloggiu svizziru. Ci presentu a me’ cumpari ‘Sidoru.

CICCIO – Tantu piaciri. (*Si stringono la mano*) Vinni pp’a risposta?

CARMELO – Comu d’accordu.

ISIDORO – Me’ cumpari pigghiau ‘na cotta di chidda speciali.

CARMELO – E’ la sacrosanta virità. Dunca, don Cicciu, chi risposta mi duna?

ISIDORO – Ni putemu jri a spiegari?

CICCIO – Ancora no.

CARMELO – Non ci ha parratu?

CICCIO – Havi ‘na simana ca ci travagghiu... Però, avissi bisognu di n’altri du’ jorna di tempu, pirchè ‘a cosa non è ancora matura.

ISIDORO – E chi su’ pira ca s’hannu a maturari?

CARMELO – Mi dicissi ‘na cosa: ci fu rifiutu?

ISIDORO – Si ci fu rifiutu ‘a facemu finiri a campusantu!

CICCIO – Si calmassiru ca non ci nni fu rifiutu.

CARMELO – Allora, pirchè voli ancora tempu?

CICCIO – Ppi fari vughiri ‘a pignata.

ISIDORO – ‘A pignata? Quali pignata?

CICCIO – Chidda d’u matrimoniu.

ISIDORO – E chi è maccu?

CARMELO – Non staju capennu nenti. Mi cuntassi ppi filu e ppi segnu comu jvu ‘a facenna.

CICCIO – (*Asciugandosi il sudore dalla fronte*) Comu ristamu ccu vossia, ju parrai ccu so’ matri, ci esposi ‘a quistioni, ci dissi qual’erunu i so’ ‘ntinzioni... Idda, ‘a matri, non è ca si dimustrau cuntraria, ma prima di dari ‘na risposta, si voli cunsigghiari cch’i parenti.

CARMELO – E quantu ci voli ppi ‘stu cunsigghiu: ‘n misi, du’ misi?

CICCIO – E chi sacciu?

ISIDORO – Si non ‘u sapiti vui, cu’ l’ha sapiri?

CICCIO – Non ‘u sacciu quannu torna so’ figghiu di suldatu.

CARMELO – Chi c’entra so’ figghiu?!... So’ figghiu chi è parenti?

CICCIO – Ma pirchè, secunnu vossia, chi è unu stranu?

CARMELO – Aspittassi, mi facitissi capiri. Ci dissi ca ha turnari so’ figghiu?

CARMELO – Sissignuri, accusì mi dissi.

CARMELO – E quannu torna?

CICCIO – Chi sacciu? Partìu chinnici jorna arredi.

ISIDORO – ‘Nsumma, non c’è spiranza, allura?

CICCIO – Dici ca ppi com’ora, ca non c’è so’ figghiu, non si senti disposta...

CARMELO – Perciò, non si nni fa nenti?

CICCIO – Apprizzau, però, assai assai ‘a proposta di matrimoniu, anzi ‘u mannau a ringraziari...

CARMELO – E ccu ‘sti belli paroli mi ‘ntisi liquidari?... A Carmelu Isaìa, però, non tantu facilmente s’u levunu d’attornu!

ISIDORO – Cumpari, damicci ‘na lezioni!

CICCIO – Ma chi dici? Donna Lucia mi dissi ca, quannu torna so’ figghiu di suldatu, si nni parra.

CARMELO – Non nn’haju pacienza. ‘U matrimonio si fa ora e, vistu ca non si po’ fari ccu bonu, si fa ccu curriù!

ISIDORO – Bravu a me’ cumpari Carmelu! Ora sì ca stati ragiunannu di omu d’anuri.

CARMELO – Don Cicciu, m’a fuju!

CICCIO – Comu, s’a fuj?! Ci pari ‘na cosa semplici? Ci voli ‘u cunsensu d’a carusa...

CARMELO – Non ci voli nenti. Ccu l’ajutu so’ e di me’ cumpari ‘Sidoru sarà ‘n jocu.

CICCIO – Ma ci pensa e’ consequenzi?

ISIDORO – Si è quistioni di soldi, me’ cumpari non bada a spisi.

CARMELO – Basta ca mi organizza ‘na fujtina a regola d’arti.

CICCIO – Ci fazzu osservari ca non è ‘na semplici fujtina: è sequestro di persona.

CARMELO – ‘U chiamassi comu voli, basta ca m’a fa purtari intra dumani.

CICCIO – Intra dumani?! Ma non è possibili.

ISIDORO – Si non vi ci vuliti ‘mmiscari, turnatici i soldi a me’ cumpari e nuatri ni rivolgemu ad autri.

CICCIO – Non è ca non mi ci vogghiu ‘mmiscari... E’ ca ‘ddi soldi ca mi desi non ci bastunu ppi chiddu c’avemu a fari.

CARMELO – Modestamenti, vi dissi ca non badu a spisi.

CICCIO – Mi vidi ca ci costa tanticchia salata pirchè ju, personalmenti, non mi pozzu esporri; sugnu canusciutu ‘nto paisi e, perciò, haju a ricurriri a genti di fora via ca si fannu pagari a caru prezzu.

CARMELO – Ccà c’è ‘n miliuni e n’ autru tantu ci nni cunsigna me’ cumpari ‘Sidoru a cosa fatta.

CICCIO – Va beni. Si ricurdassi ca sarà ‘n sequestro di persona.

CARMELO – Non si preoccupassi; m’assumu ju tutta ‘a responsabilità. E ora mi spiegassi comu havi ‘ntinzioni d’agiri.

CICCIO – Dumani, e’ setti di matina, mi si fa truvàri ‘nta chiazza d’a Matrici, ca ci fazzu truvàri l’amici mei. Quannu ‘a picciotta nesci d’a Missa, vossia ci fa ‘n segnali a l’amici mei e metti ‘a machina in motu. Iddi sannu chiddu ca hannu a fari. Quannu avrà ‘a zita intra ‘a machina, si nni po’ jri cantannu ca, d’u restu, m’incaricu ju.

CARMELO – Dumani, e’ setti in puntu, sugnu ‘nta chiazza.

CICCIO – A dumani, allura, e tanti auguri.

CARMELO – A dumani. *(Via dalla comune)*

ISIDORO – Don Cicciu, nuatri ni videmu dopu l’operazioni.

CICCIO – A Dio piacendo. *(I due via)*

SCENA QUARTA **Detto e poi Concetta e Rusidda.**

CICCIO – *(Chiamando)* Cuncittina!... O Cuncittina!...

CONCETTA – *(Dall’interno)* Chi c’è ancora? Chi ti manca?

CICCIO – Veni ccà quantu t’intuppu ‘sta vacca di meli!

CONCETTA – *(C.s.)* Non pozzu veniri. Vacci tu, Rusidda, vidi chi voli.

RUSIDDA – *(Entrando)* Chi voi, papà?

CICCIO – Non vogghiu a tia.

RUSIDDA – ‘A mamma sta travasannu l’ogghiu.

CONCETTA – *(Entra, asciugandosi le mani nel grembiule)* Chi c’è? *(Alla figlia)* T’u passi a pigghiari dopu ‘u biduncinu, quannu torni d’u collegiu.

RUSIDDA – Va beni. Mi nni pozzu jri?

CONCETTA – Sta attenta, a’ mamma.

RUSIDDA – Non ti preoccupari. Ni videmu cchiù tardu. Ciao. *(Via)*

CONCETTA – *(Dopo che Rusidda è uscita)* Si po' sapiri chi voi di mia?

CICCIO – *(Buttando i soldi con enfasi sul tavolo)* Ccà c'è 'n miliuni, paga il padrone di casa e disponi del resto.

CONCETTA – *(Incredula)* Di cu' è 'stu miliuni?

CICCIO – Di to' soru 'a monica!... Di cu' po' essiri? Nostru!

CONCETTA – E di unni ti vinni?

CICCIO – Mi calau d'u celu!... Di unni mi puteva veniri? L'ho guadagnato.

CONCETTA – Tuttu 'nta 'na vota?

CICCIO – No, a rati!

CONCETTA – E comu fu? Chi vinnisti?

CICCIO – 'A stuppa d'i matarazzi. Quantu si' 'gnuranti! L'ho guadagnato col mio intelletto!

CONCETTA – Comu?

CICCIO – Col mio ingegno, col bernoccolo!

CONCETTA – Cc'u binoculu?

CICCIO – Sì, cc'u cannucchiali!

CONCETTA – Si po' sapiri d'unni ti vinniru tutti 'sti soldi?

CICCIO – Fici 'n affari e mi pagaru 'a sinsalia.

CONCETTA – E chi vinnisti 'u feudu di Valcurrenti o 'a campana 'rossa d'a Matrici?

CICCIO – 'U vidi? Chiddu ca tu chiami tintu sinsali ti sta dimustrannu ca è capaci di guadagnari un miliuni 'nta 'na vota e tempu nenti. E, si tu cullaburassi, i guadagni putissiru essiri cchiù cuntinui e consistenti.

CONCETTA – E c'avissi a fari?

CICCIO – 'A facci sempri risulenti quannu ci su' i clienti.

CONCETTA – Ju 'a ruffiana non 'a sacciu fari.

CICCIO – Tu non ha' fari 'a ruffiana. Ha' essiri sulu cchiù compiacenti.

CONCETTA – E non voi ca m'i portu a lettu?

CICCIO – T'avissi a siccarì 'a lingua!

CONCETTA – Ma non ti nn'accorgi di quantu si riddiculu?!... 'U vo' capiri ca ccu 'stu misteri si mori di fami!

CICCIO – E' 'u misteri di me' patri e di me' nannu e ppi mia è sacru. Comu si purtaru avanti iddi, prima o poi, mi portu avanti macari ju.

CONCETTA – Erunu autri tempi. Quannu campava to' nannu e to' patri non c'era 'u progressu ca c'è ora. 'A genti si suseva cc'u scuru e, appena scurava, si jeva a curcari, accuntintannusi di 'n piattu di favi e di 'n pezzu di pani e cipudda.

CICCIO – Però, si stava megghiu pirchè si mangiava tutta robba genuina.

CONCETTA – Ma in quali munnu campi?... La vita, caro mio, non si è fermata ai tempi di to' patri e di to' nannu, ca scanusevunu chiddu ca succideva 'nto munnu, pirchè non sapevunu né leggiri e mancu scriviri. Ora, basta girari 'na manopula d'a televisioni ppi sapiri, 'nto stissu mumentu, chiddu ca sta succidennu a milli chilometri di distanza.

CICCIO – Bella soddisfazioni sapiri ca 'u munnu sta jennu a catafasciu, oppuri sapiri ca 'a genti s'ammazza l'unu ccu l'altu ppi 'na mangiata di soldi!

CONCETTA – Chistu succedi pirchè ancora c'è genti comu a tia ca si ostina a teniri l'occhi chiusi di fronte al progresso. Ca 'rapili l'occhi 'na bona vota, leggiri i giornali, taliala 'a televisioni! Accussì t'accorgi ca l'omu non è cchiù schiavu delle tradizioni e delle abitudini; s'insignau a caminari sulu; può finalmente fare una libera scelta della propria vita per migliorare e progredire. Oggi non si campa cchiù d'illusioni o di fantasia; per vivere bisogna lavorare e guadagnare. Perciò, è inutile recriminare; questa è la realtà: o travagghi o mori di fami. E ricorditi ca non hai cchiù nenti di vinniriti; 'ddi quattu cusuzzi ca ti lassau to' patri, havi 'n pezzu ca t'i vinnisti.

CICCIO – Non nni potti fari a menu. Ma vedrai ca, s'a rota torna a furràri d'u giustu versu, mi l'accattu nautra vota.

CONCETTA – Havi vint'anni ca ripeti 'stu discursu e ancora semu cchiù morti di fami di prima. Si non era ppi me' soru Pruvvidenza ca n'ha vinutu 'ncontru nei mumenti difficili, m'u vo' diri comu avissimu pututu jri avanti?

CICCIO – To' soru ha fattu 'u so' duviri.

CONCETTA – Ah, era duviri so' crisciri 'dda criatura di nostra figghia, mannalla e' studi e dutalla ppi quannu si marita? 'U duviri tu l'avevi ca si' 'u patri!

CICCIO – Ju haju fattu chiddu ca haju pututu. A rubbari non ci pozzu jri.

CONCETTA – 'U vidi? Quannu ti sentu parrari accussì, mi veni di fari cosi da pazzi!... 'U vo' capiri ca ccu 'stu misteri non si po' campari?! Jri d'appressu e' cristiani, comu a don Pasqualinu Prezzaventu, ppi 'n miserabili saccu di favi, è tempu persu!

CICCIO – Ma, si propriu ora, t'haju dimustratu ca si po' guadagnari 'n miliuni tempu nenti!?

CONCETTA – Chista è l'unica musca janca 'nta vint'anni ca semu 'nsemi. T'ha' cuntintari, invece, 'n miliuni 'na vota o' misi, ma ppi sempri.

CICCIO – E chi misteri avissi a fari?

CONCETTA – Unu cchiù adattu ai tempi d’oggi.

CICCIO – Ora m’u spirimentunu apposta ppi mia!

CONCETTA – Cicciu, ascutimi ‘na vota ppi sempri. Certi voti, per l’armonia e la serenità della famiglia e per il bene di chi si ama, s’hannu a fari dei sacrifici e, se necessario, delle rinunzie, macari si tuttu chistu comporta un cambiamento della propria vita. Ricorditi ca hai ‘na figghia ca crisciù senza ca tu ti nn’ha’ accurgiutu, ma ora havi bisognu di tia... Pensa ca to’ muggheri è ancora picciotta e non era abituata a ‘sta vita di stenti e s’ha duvutu abituari pp’amuri e ppi forza...

CICCIO – Quantu siti esagirati i fimmini!

CONCETTA – Cicciu, stai attentu ca ‘a pacienza havi un limiti e ppi mia ‘stu limiti arrivau.

CICCIO – Ma di chi ti lamenti? Chi mi po’ rimproverari?

CONCETTA – Di chi mi lamentu? Di tuttu chiddu ca non haju avutu, mentri già c’era abituata! Chi ti rimproviru? I dispiaciri e i colliri ca m’haju agghiuttutu ‘nta ‘sti vint’anni di matrimonoiu! E ti pari nenti? Ju sugnu stufa di ‘sta vita miserabili, pirchè non haju mai canusciutu tanticchia di benessere e di serenità; non haju mai avutu comprensioni; non haju mai avutu nenti. E sulu Diu sapi di quantu affettu haju bisognu. Ppi tia, invece, haju statu sempri comu un oggetto qualunque ca n’ha’ fattu tuttu chiddu ca n’ha’ vulutu, mentri macari ju haju un’anima e ‘n cori e, perciò, haju bisognu di essiri amata e disidirata!

CICCIO – (*Alzando la voce*) Oh, ca mi stunasti ccu ‘sta musica! Finiscila e lassimi in paci!

CONCETTA – Sì, mi nni vaju annuncia scoppiu!... Ma stai attentu ca qualchi jornu mi nni vaju ppi sempri e ti nni fazzu pentiri ppi quanti fila di capiddi hai in testa! (*Via a destra*)

CICCIO – E vatinni, vatinni!... Sfoghiti i caluri a n’altra banna! (*Non potendosi sfogare con alcuno, prende a calci una sedia. Qualche istante di pausa, poi dalla comune appare Nino*)

SCENA QUINTA

Nino e detto.

NINO – (*Entrando*) Principali, ‘ssa benedica. Chi è tardu?

CICCIO – Sta agghiurnannu ora. Tu, o’ minziornu, non po’ fari a menu di curcariti, veru?

NINO – Pirchè, a vossia non ci cala ‘u sonnu?

CICCIO – Ju dormu additta e ccu n’occhju sulu. Tu, invece, si non si fanu i cinu non ti sa’ susiri.

NINO – Principali, è ca stava facennu ‘n sonnu accussì bellu ca non mi faceva cori di arrusbigghiarimi. Quannu me’ nanna mi chiamau, ci ristai accussì mali ca fici di tuttu pp’addurmiscirimi n’altra vota, ma ‘u sonnu bellu non turnau cchiù e, allura, mi susii. Vossia m’ha scusari; cosi ca capitau ‘na vota ogni tantu.

CICCIO – Qualchi jornu, si mi fai sautari ‘u ghiribizzu, ti jettu ammenzu a ‘na strata.

NINO – Veramenti, ppi chiddu ca mi duna, mi cunsuma. Ca me’ nanna chissu mi dici sempri: “Ninu, vidi ca resti ammenzu a ‘na strata s’u principali ti licenzia!”.

CICCIO – Malu accrianzatu, t’u miritassi ppi daveru!... E’ ca sugnu ginirusu...

NINO – Annunca e, poi, mi voli troppu beni. Pirschissu è ca non sapi stari senza di mia.

CICCIO – Lassamu perdiri, vah... Chiuttostu, ju staju niscennu, ccà pensicci tu ccà.

NINO – Va beni, principali, mi si nni va tranquillu. (*Ciccio via per la comune, mentre Nino siede alla scrivania e sfoglia il giornale*)

SCENA SESTA
Concetta e detto, e poi Rusidda.

CONCETTA – (*Dopo qualche tempo appare dalla destra*) Unn’è me’ maritu?

NINO – E’ jutu fora.

CONCETTA – T’u dissì quannu torna?

NINO – Nonsignura, ma cridu ca si curnuci ‘n pocu.

CONCETTA – Tu stai arrivannu ora?

NINO – Sì, ‘n mumentu fa.

CONCETTA – E pirchè accussì tardu?

NINO – M’addurmiscii.

CONCETTA – E facisti ‘n sonnu ‘ntirissanti...

NINO – Vossia comu ‘u sapi?

CONCETTA – (*Siede*) ‘U ‘ntisi. (*Pausa, poi provocante*) A cu’ t’insunnasti? (*Nino non risponde*) A’ bella d’i setti veli, senza veli d’incoddu?

NINO – Nonsignura, a ‘na fimmina vera m’insunnai.

CONCETTA – Si era ‘nto sonnu, non puteva essiri vera.

NINO – Ppi mia era comu si fussi vera pirchè, chiddu ca pruvai, m’u ricordu comu si fussi statu veru.

CONCETTA – E cu’ era ‘sta fimmina? ‘A canusciu ju?

NINO – Cu’ puteva essiri? (*Guardandola con intenzione*) Non s’u ‘mmagima?

CONCETTA – Ninu, semu e’ soliti?... Non è megghiu ca t’u levi ‘stu pinseru d’a testa?... Non ci pinsari cchiù.

NINO – Non nni pozzu fari a menu.

CONCETTA – Ti sforzi pinsannu ad autru.

NINO – Ma pirchè mi voli fari soffriri? Ci prova gustu?

CONCETTA – Tu soffri? E ‘u dici ccu ‘sta facci?

NINO – Chi havi ‘a me’ facci?

CONCETTA – Mi fa capiri ca ti piaci jucari cc’u focu.

NINO – Ebbeni sì, m’innamurai di vossia, staju ‘mpazzennu, non nni pozzu cchiù! Comu ci ‘u pozzu fari capiri?

CONCETTA – Non parrannuni cchiù.

NINO – Ma ju ppi vossia facissi qualunque cosa. Si vossia voli, ci pigghiu ‘a luna e ci ‘a portu e’ so’ pedi!

CONCETTA – Quantu si’ fucusu!

NINO – Sissignura, ‘nto me’ cori c’è ‘u focu di l’Etna e ‘u me’ sangu vugghi comu ‘a lava ca scinni d’a muntagna!

CONCETTA – E ‘stu focu è ppi tutti i fimmini?

NINO – No, ppi vossia sula! Non mi cridi?

COCETTA – Una, nelle mie condizioni, non può credere alle lusinghe, annunca ci resta scottata.

NINO – Ma non è ‘na lusinga, lo giuro! Vossia lo sa bene quanto ho sofferto anch’io per tutte le pene ca ci ha fattu patiri so’ maritu. ‘U sacciu ca vossia non è felice.

CONCETTA – Lassamu stari ‘stu discursu.

NINO – No, ne dobbiamo parlare perché è la verità. Che cosa ha avuto vossia dalla vita? E’ stata derubata degli anni più belli della giovinezza senza alcuna ricompensa. Dalla fanciullezza è passata di colpo alla maturità, accanto a un uomo ca ci puteva veniri patri!

CONCETTA – Ma ccu tia fussi ancora peggju, pirchè ju sugnu cchiù granni di tia ed invecchiu prima. E poi, comu restu ju, quannu ti stufi di mia, povira e pazza?

NINO – Io non mi stuferò mai perché non mi potrò mai saziare di vossia ca mi trasiù ‘nto sangu!

CONCETTA – Dici accussì pirchè ancora non t’haju dittu di sì. Poi, quannu avrai ottenuto chiddu ca desidiri, ti passa tuttu l’entusiasmu.

NINO – Ppi mia sarà diversu, po’ stari tranquilla.

CONCETTA – No, Ninu, lassamu perdi, non è cosa... Tu mi piaci, non dicu di no, ma ju sugnu maritata, haju ‘na figghia signurina, non mi pozzu pìrmettiri di perdi ‘a so’ stima. Non fussi cchiù capaci di talialla ‘nta facci. Lassamu perdi...

NINO – E, invece, no! (*L’afferra e l’abbraccia. Concetta, prima resiste, poi hanno il sopravvento i sensi e ricambia l’abbraccio. A questo punto, inaspettatamente, arriva dalla comune Rusidda*)

RUSIDDA – (*Vede i due abbracciati, stretti l’uno all’altra e rimane sbalordita. Per un momento non riesce a pronunciare parola, poi, piena di furore, inveisce contro i due*) Tu e Ninu, amanti?!... E ju ca vi vuleva beni cchiù assai d’a vita mia!... Ora vi odio!... Non voglio più vedervi!... Vi odio! (*E scappa via dalla comune, mentre Concetta e Nino restano immobili come automi*)

S I P A R I O

ATTO TERZO

La stessa scena. E' il mattino successivo all'azione del 2° atto, ma continua ancora il sogno. Le luci, pertanto sono ancora colorate.

SCENA PRIMA

Ciccio solo e poi don Pasqualino.

CICCIO – (*E' in ansia e passeggia nervosamente*) Quantu ci metti ppi veniri? D'a chiazza a ccà su' du' passi! (*Apri la finestra e si affaccia per vedere*) Ancora non si vidi. Bah, non mi ci mettu cchiù 'nta n'affari simili, non vogghiu moriri d'infartu! (*Finalmente si sente suonare il campanello alla comune*) Ccà è, menu mali! (*Va ad aprire, ma alla vista di don Pasqualino, resta deluso*) Ah, vossia è?

PASQUALINO – (*Entrando*) Allura, cui?... Jeri non mi dicistiru ca aveuru 'a risposta di 'dda picciotta? E ju turnai.

CICCIO – Mi dispiaci, don Pasqualinu, ma ora staju aspittannu 'n clienti.

PASQUALINO – Don Ciccio, stamu jucannu o' scarrica varrili? Jeri mi vuleuru tratteniri ppi forza e oggi, invece, mi scarricati?

CICCIO – Peggiu ppi vossia ca jeri non vosi aspittari!

PASQUALINO – Jeri aveva primmura pirchè aveva a veniri me' niputi santa. 'Sta matina, invece, sugnu libiru da ogni impegnu.

CICCIO – Ora sugnu 'mpignatu ju.

PASQUALINO – Vui non siti 'mpignatu, vui siti 'mpignusu! Mi vuliti fari 'a 'mpenna?

CICCIO – Maria Santissima, non si tratta di 'mpenna. E' ca, di 'n mumentu a n'altu, ha veniri un clienti importanti. Vossia ha aviri tanticchia di pacienza e turnari cchiù tardu oppuri dumani.

PASQUALINO – Havi 'na simana ca mi faciti fari viaggi e ancora mi purtati e' longhi? Dicitimi almenu si è di sì o di no, accusi mi mettu 'u cori in paci.

CICCIO – Don Pasqualinu, po' essiri già di sì o di no s'a picciotta a vossia mancu l'ha vistu?... Ca prima l'ha vidiri, poi ci ha piàciri e poi s'ha 'nnamurari.

PASQUALINO – Bonu, Cicca!... A 'stu puntu semu?... Chissu d'u piàciri e d'u 'nnamurari vui non mi l'avivati dittu!

CICCIO – C'era bisognu ca ci 'u diceva? Si tuttannu, no?

PASQUALINO – Ma comu? Vui m'a dastiru ppi cosa fatta... A quantu mi facistiru capiri, pareva ca stava spasimannu, ca non videva l'ura di maritarsi...

CICCIO – E chistu è veru.

PASQUALINO – Allura mi canusci?! S'innamurau di mia?!

CICCIO – Nonsignuri, non ‘u canusci ancora.

PASQUALINO – Allura, chi è ca è veru?

CICCIO – Ca sta spasimannu e non vidi l’ura di maritarsi.

PASQUALINO – Ccu mia?!

CICCIO – Nonsignura, in generali.

PASQUALINO – Ccu ‘n generali?

CICCIO – No, ccu ‘n colonnellu.

PASQUALINO – ‘Nsumma, ccu cu’ si voli maritari?

CICCIO – Ccu nuddu.

PASQUALINO – Non si voli maritari? Ma, allura, chi m’incucchiastiru?

CICCIO – Don Pasqualinu, non è megghiu ca vossia torna cchiù tardu?

PASQUALINO – Ahu, non cangiati discursu. Spieгатimi ‘stu fattu.

CICCIO – Ccu vossia ci voli ‘a pacienza di Giobbi!... Ci vosi diri ca non spasima ppi unu in particolare, ma in generale. Cioè, non vidi l’ura di maritarsi pirchè havi quarant’anni e non è, perciò, ‘na picciridda; e poi pirchè è china di vita e senti ‘u bisognu di fari ‘u matrimoniu. Vossia mi capisci, no? O ci l’haju a diri cchiù chiaru?

PASQUALINO – E chi c’è megghiu occasioni di chista?... Ju ‘stu bisognu ‘u sentu macari, ni maritamu e non si nni parra cchiù.

CICCIO – Va beni, don Pasqualinu, poi ni parramu.

PASQUALINO – E pirchè non nn’avemu a parrari ora?

CICCIO – Allura vossa è ‘ntontiru!... Ci ho pregato che aspetto un cliente importante. Vossia mi torna cchiù tardu e sarò a sua completa disposizione.

PASQUALINO – Ma si tornu cchiù tardu, ‘a putemu jri a vidiri?

CICCIO – Poi ni parramu.

PASQUALINO – No, mi l’aviti a diri di sicuru, accussì ju m’abbersu e mi vestu pulitu.

CICCIO – Non c’è bisognu, ci po’ veniri accussì ca bonu è.

PASQUALINO – Chi c’entra, autru vistutu pulitu, cc’a varva fatta, autru vistutu di jurnata.

CICCIO – Pirchè, ‘a varva non l’havi fatta?

PASQUALINO – Sì, assira m’a fici. Ma ci fazzu dari n’altra passata di rasolu accusi non si vidunu i pila janchi, e mi fazzu spruzzari tanticchia di profumu. *(Fa il gesto relativo)*

CICCIO – Comu voli fari fa.

PASQUALINO – Allura, m’a faciti canusciri ppi daveru?

CICCIO – Ppi com’ora mi si nni va. *(Si sente suonare alla comune)* Ccà è!... Don Pasqualinu, ci baciù i manu. Ni videmu cchiù tardu.

PASQUALINO – Non cridu ca mi faciti fari n’altu viaggiu persù?

CICCIO – Mi si nni va ca cchiù tardu ci jemu.

PASQUALINO – *(Si avvia, poi si ferma)* Dicitimi ‘na cosa: Ci ‘u portu ‘n mazzu di ciuri? *(Suonano ancora)*

CICCIO – *(Impaziente)* Va beni. Mi ci ‘u porta, basta ca si nni va.

PASQUALINO – Chi mi cunsigghiati: rosi o jalofuri?

CICCIO – *(Quasi gridando)* Ju ci purtassi crisantemi, ma a vossia! Si nni voli jri, si o no?

PASQUALINO – Va beni, mi nni staju jennu, basta ca non faciti vuci. *(Si avvia, poi alla porta si ferma)* Chi dicitì vui: non è megghiu ca ci portu ‘n mazzu di jalofuri ca durunu cchiù assai e... costunu cchiù picca?

CICCIO – Comu voli fari fa... Mi ci porta ‘n mazzu di jalofuri, di rosi, di rapanelli, basta ca mi lassa in paci!

PASQUALINO – Vi salutu, vah, stativi bonu... A cchiù tardu.

CICCIO – A cchiù tardu possibili! *(Lo accompagna alla porta e lo spinge fuori. Poi, fa entrare Isidoro Camposanto)*

SCENA SECONDA

Isidoro e detto.

ISIDORO – *(Entrando)* Don Cicciu, benediciti.

CICCIO – Finalmenti! M’ha fattu stari ccu l’arma satata.

ISIDORO – Oh, e pirchè?

CICCIO – Comu, pirchè? Non s’u ‘mmagina? Ci pari ca avemu fattu ‘n jocu?

ISIDORO – Si v’haju a diri ‘a virità: ppi mia ha statu ‘n jocu. Ju m’haju divirtutu.

CICCIO – Ju, no.

ISIDORO – Non faciti ‘u tragicu!... Ppi mia, putissimu cuminciari d’accapu.

CICCIO – Certu, vossia chi ci aveva di perdiri? Scummettu ca s’ a visti di luntanu.

ISIDORO – Però, era prontu ad interveniri in qualsiasi mumentu.

CICCIO – Eccu pirchè s’ addivirtiu: si visti ‘u spittaculu d’ a prima fila comu o’ tiatru. Ppi mia, però, non fu ‘a stissa cosa pirchè sugnu ancora supra i spini.

ISIDORO – Oh, la Peppa!... Mancu si eruvu vui ‘u zitu!

CICCIO – L’ artefici d’ u sequestro, però, fui ju. Ma non ‘a purtamu cchiù e’ longhi: comu jvu?

ISIDORO – Semu ccà.

CICCIO – Ju sugnu macari ccà e semu tutti dui ccà.

ISIDORO – E, allura, ci putemu calari ‘a pasta.

CICCIO – Oh, chi havi ‘u sbaddu ‘sta matina?... Mi cuntassi comu finù.

ISIDORO – Nenti vi dissiru i picciotti?

CICCIO – Ppi prudenza ci dissi di non veniri ccà.

ISIDORO – Ma ‘i pagastiru?

CICCIO – Si i soldi non c’ i dava anticipati, non si ci avissiru misu ‘nta l’ affari.

ISIDORO – Comunque, non stati in pinseri ca jvu tutto a meravigghia: s’ a purtau.

CICCIO – (*Con un sospiro di sollievo*) Menu mali, vah!

ISIDORO – Vi scantauru ca ‘a fujtina non avissi rinisciutu?

CICCIO – E torna, parrina e ciuscia! ‘U voli capiri ca fu sequestro di persona? E, si si veni a sapiri, ninni jemu tutti in galera.

ISIDORO – (*Divertendosi per la paura di don Ciccio*) E chi ci fa? Ni mangiamu a sbafu ‘u pani d’ u Guvernu!

CICCIO – Ahu, ju patri di famigghia sugnu: muggheri e figghia haju!

ISIDORO – (*C.s.*) Non vi preoccupati ca si sapissiru arrangiari: fimmini su’!

CICCIO – Ahu, don Cosu, o comu schifiu vi chiamati, non ci riditi ca non c’ è nenti da ridiri!

ISIDORO – E bonu, quantu siti tragicu!... Ppi ‘na cosa di nenti!...

CICCIO – A vui pari.

ISIDORO – Comunque, ‘stu piriculu non c’ è. Vi putiti rassicurari ca tutto funziunau alla perfezioni.

CICCIO – I picciotti foru tempestivi?

ISIDORO – Comu ‘n raloggiu svizziru. Sigueru l’istruzioni alla lettera. Unu cuntrullava ‘a genti ca nisceva d’a chiesa, mentri l’altu aspittava ‘u signali di me’ cumpari Carmelu. Appena tirminau ‘a missa, ‘a carusa ccu so’ matri nisceru di l’ultimi, e menu mali pirchè, si niscevunu ‘nsemi a’ fudda, puteva finiri a campusantu.

CICCIO – Ju pensu, invece, ca cchiù confusioni c’era e cchiù facili era l’agganciu.

ISIDORO – Era peggju. Accussì, invece, ebbiru tuttu ‘u tempu di affirralla e ‘nfilalla intra ‘a machina di me’ cumpari ca partìu a tuttu gas.

CICCIO – E ‘a matri?

ISIDORO – C’apprima ristau ‘ntuntuta, poi cuminciau a fari schigghi ca pareva ‘na lupa firuta, ma nuddu si risicau ad interviniri. Comunque, ddà c’era macari ju, prontu cc’a tufa.

CICCIO – Cc’a stufa?!

ISIDORO – Sì, cc’u termosifoni!... Cc’a pistola, no?

CICCIO – Vah, menu mali ca non ci fu sconzu! Ora jemu o’ nostru: i purtau i picciuli?

ISIDORO – Comu d’ccordu: deci carti di centumila liri. *(Gliela consegna)* Cuntrullatili.

CICCIO – Staju in fiducia.

ISIDORO – Levu l’incomudu, vah... E si aviti pp’i manu qualchi bella carusa adatta a mia, facitammillu sapiri. Ju, però, ‘a vogghiu cc’a cammisa d’incoddu e si havi macari ‘a pilliccia di supra, tantu megghiu!

CICCIO – Mi dispiaci, ma ‘nta ‘stu paisi i fimmini ‘a pelliccia ci l’hanu di sutta!... Mi si sta beni e sempri a disposizioni di don Carmelu e di l’amici so’. *(Isidoro via. Ciccio si sfrega le mani per la soddisfazione, controlla i soldi, poi va alla scrivania, apre un cassetto chiuso a chiave, tira fuori una scatola dal fondo del cassetto e vi ripone i soldi. Rimette la scatola al suo posto e richiude a chiave il cassetto)* Mi dispiaci ca non c’è me’ muggheri quantu ci frigava ‘sti soldi mussu mussu! *(A questo punto, si spalanca la porta d’ingresso ed entra precipitosamente donna Provvidenza)*

SCENA TERZA **Provvidenza e detto.**

PROVVIDENZA – *(E’ stravolta e mostra i segni di una grande agitazione. Ha i capelli in disordine e gli occhi rossi di pianto)* Latri!... Assassini!... *(Cade affranta su una sedia)*

CICCIO – Chi fu, Provvidenza?

PROVVIDENZA – Non si potti campari cchiù ‘nta ‘stu paisi!

CICCIO – Chi successi?

PROVVIDENZA – Delinguenti, si meritunu ‘a fucilazioni!

CICCIO – Ma cu’ su’ ‘sti latrì e delinquenti?

PROVVIDENZA – Non ‘u sacciu... Non i canusciu...

CICCIO – Chi ti ficiru?

PROVVIDENZA – M’a scipparu d’u vrazzu.

CICCIO – ‘A borsa?

PROVVIDENZA – No, quali borsa! ‘A borsa ccà l’haju!

CICCIO – Chi ti scipparu, allura?

PROVVIDENZA – Non pozzu parrari... Staju trimannu tutta!

CICCIO – Calmiti e cuntimi chi fu.

PROVVIDENZA – Comu voi ca mi calmu dopu chiddu ca successi?!

CICCIO – Ma chi successi? Si po’ sapiri?

PROVVIDENZA – A Rusidda!...

CICCIO – Macari idda fu scippata?

PROVVIDENZA – No! Com’è ca non capisci nenti. Si rubbaru a Rusidda!

CICCIO – Ma tu dicisti ca ti scipparu ‘na cosa d’u vrazzu.

PROVVIDENZA – E idda era a braccettu!

CICCIO – Me’ figghia? (*Improvvisamente ha un sospetto*) ‘Ddu lazzaruni fu!

PROVVIDENZA – Cui?

CICCIO – Ninu Cicala. Iddu aveva pusatu l’occhi supra di Rusidda.

PROVVIDENZA – Chi ci ‘neucchi? Non fu iddu. A Ninu ju ‘u canusciu. Non è capaci di purtarisi ‘na fimmina. Tuttu chiacchiri è.

CICCIO – E quannu fu?

PROVVIDENZA – Ora, ‘a nisciuta d’a missa. Mi desiru ‘n muttuni, mi ficiru arrivari ‘n terra e s’a purtaru.

CICCIO – E cu’ erunu, i vidisti?

PROVVIDENZA – Du’ furasteri.

CICCIO – E ‘a ‘nfilaru intra ‘na machina russa?

PROVVIDENZA – Sì, e tu comu ‘u sai?

CICCIO – *(E’ annichilito e comincia ad imprecare contro se stesso)* Oh, lu besria!... Oh, lu cretinu!... E ju ca crideva!... Ma, allura, ‘a matri viduva?... E già, non si’ viduva tu?

PROVVIDENZA – Certu ca sugnu viduva, ma chi c’entra?

CICCIO – Macari ‘dd’altra è viduva...

PROVVIDENZA – Cui?

CICCIO – L’altra matri; muta ca staju raggiunannu.

PROVVIDENZA – Raggiunannu? Sta’ niscennu pazzu!

CICCIO – *(Non le bada)* Certu, cunfrunta. Si chiama Rusidda macari idda...

PROVVIDENZA – *(che comincia a perdere la pazienza)* Ma di cu’ sta’ parrannu?

CICCIO – Di Rusidda, ‘a figghia d’a bon’arma di don Pippinu “Fucili”, chidda ca sta allatu ‘a chiesa d’a Matrici.

PROVVIDENZA – Chi è ‘stu pastizzu? Macari ju staju allatu a’ chiesa...

CICCIO – Sulu ca tu stai ‘a parti di sutta, mentri idda sta supra. E macari chistu cunfrunta.

PROVVIDENZA – Ma chi significa ‘stu discursu?

CICCIO – Ora capisciu pirchè donna Lucia ‘nsisteva a dirimi di non aviri vinnutu ogghiu a cummiranti furasteri!

PROVVIDENZA – Unn’è me’ soru? Megghiu ca parru ccu idda ca ccu tia non si po’ raggiunari.

CICCIO – Non c’è to’ soru, nisciu a matinata.

PROVVIDENZA – E, allura, invece di perdiri tempu in discursi sconclusionati, nesci e cerca di fari qualchi cosa ppi ‘dda criatura! *(Suonano alla porta. Ciccio va ad aprire: Arriva don Pasqualino)*

SCENA QUARTA **Don Pasqualino e detti.**

PASQUALINO – *(Appare alla comune con un mazzo di garofani rossi in mano. E’ vestito a nuovo, impomatato e lisciato per bene)* C’è primmissu?

CICCIO – *(Contrariato)* Oramai ca trasìu...

PASQUALINO – Ju sugnu ccà. *(Scorge Provvidenza)* Oh, cummari Provvidenza, benediciti.

PROVVIDENZA – ‘Ssa benedica, don Pasqualinu. Chi è di matrimoniu oggi?

PASQUALINO – Sì e no. Don Ciccio m’ha fari canusciri ‘na picciotta. *(A Ciccio)* Ninni jemu?

CICCIO – Don Pasqualinu, m’ha scusari, ma haju chiffari.

PASQUALINO – Chi è n’ altra scusa? Ora vi facistitu lisciu!

CICCIO – Non è ‘na scusa, Bedda Matruzza. Non ci pozzu veniri.

PASQUALINO – ‘A stati purtannu troppu a longu pp’u me’ carattiri! Ant’ura mi dicistiru cchiù tardu, ora mi diciti ca non po’ essiri... ‘Nsumma, mi stati tinennu appisu ‘nta l’aria!

CICCIO – Vossia m’ha cridiri: non è ‘u mumentu.

PASQUALINO – Don Cicciu, ju sugnu supra i spini: arrivamicci, accusi m’arrizzettu.

CICCIO – Ci staju prijannu ca non ci pozzu veniri. Haju cosi cchiù ‘mpurtanti a cu’ pinsari.

PASQUALINO – Mi vuliti fari ancora stricanacchi? M’a facistiru custari cincumila liri di ciuri, du’mila liri di varva, ppi non diri d’i ‘ddi cincuentu liri di mancia ca ci appi a dari ppi ‘na spruzzata di acqua profumata.

PROVVIDENZA – Cicciu, spicciti; vidi ca ‘a cira squagghia ppi ‘dda criatura!

CICCIO – Don Pasqualino, vossia mi deve scusare...

PASQUALINO – Ju di ccà non mi movu si prima non mi diciti di sì.

CICCIO – Non pari ca ‘a zita sugnu ju!?

PASQUALINO – Non schirzati e ricurdativi ca ‘a prumissa è un debitu.

CICCIO – (*Che comincia a perdere la pazienza*) Ma ‘u sapi ca vossia è ‘ncurtu?

PASQUALINO – E chi ci voli? Mi basta ‘na mossa.

CICCIO – Ora ci fazzu macari ‘u ballettu, accusi facemu ‘u varietà. Vossia mi si nni va, ppi favuri, ca chistu non è ‘u mumentu.

PASQUALINO – E va beni! Ccà ci su’ du’mila liri... ‘U sapeva ca era quistioni di prezzu!

CICCIO – Mi non si sforza ca ci po’ calari ‘a vaddira.

PASQUALINO – Avanti, vi dugnu cincumila liri. Vogghiu essiri ginirusu, basta ca ni nni jemu subito ca i ciuri non durunu finu a dumani e poi facemu mala cumparsa.

PROVVIDENZA – Ma ppi cu’ è ‘sta picciotta, ppi so’ niputi?

PASQUALINO – Chi c’entra me’ niputi!... Ppi mia è!

PROVVIDENZA – Non ci hanu bastatu du’ muggheri ca si nni voli pigghiari n’altra?

PASQUALINO – Cara, cummari Pruvvidenza, quannu si è ancora chini di forzi, i fimmini piaciunu sempri. Nunca, don Cicciu, vi diciditi?

CICCIO – Allura, è propriu ‘ntontiru vossia!

PROVVIDENZA – Ma comu, n’ha vurricatu dui muggheri, ni voli vurricari n’altra?

PASQUALINO – Chista è picciotta.

CICCIO – E sarà idda a vurricallu!

PASQUALINO – Quannu arriva ‘u me’ tempu. Ppi com’ora ci fazzu fari figghi in sichitanza.

CICCIO – Ca era machinetta.

PROVVIDENZA – Don Pasqualinu, vossia ha scusari, ma semu troppu frasturnati. N’ autru jornu me’ cugnatu sarà a sua completa disposizioni.

PASQUALINO – Ma nuatri ci putemu stari menz’ura.

CICCIO – Comu ci l’haju a fari capiri ca non è ‘u mumentu. Si fujeru a me’ figghia.

PASQUALINO – ‘A signurina Rusidda si nni fujvu?... Brava, brava daveru! Mi nni congratulu!

CICCIO – I condoglianzi vossia m’ha fari. Ppi mia è un lutto.

PASQUALINO – Non l’aviti a diri. Ricurrenzi allegri su’ chisti, specialmenti quannu l’hannu fattu pp’amuri.

PROVVIDENZA – Ca quali amuri e brodu di ciciri!... S’a rubbaru!

CICCIO – Sequestro di persona fu!

PASQUALINO – E pacienza, ma viditi ca tuttu s’accomoda. Comunque, si vi pozzu essiri utili...

CICCIO – Grazii, don Pasqualinu, ma ormai non c’è cchiù nenti da fari.

PROVVIDENZA – Chi significa? Comu ‘u sai ca non c’è cchiù nenti da fari? Chiuttostu, non perdiri autru tempu, prima ca ppi daveru non ci sarà nenti da fari.

CICCIO – Ti dicu ca è inutili. E’ furasteri e ‘sa unni s’a purtau.

PROVVIDENZA – Allura, tu ‘u sai cu’ è?!... ‘U canusci?!

CICCIO – Purtroppo sì.

PASQUALINO – E, allura, putiti fari qualchi cosa.

CICCIO – Nenti pozzu fari.

PROVVIDENZA – E si’ accussì tranquillu?... Tu non mi dici ‘a virità. Chi c’è sutta?

CICCIO – (*Cattedratico*) Il destino!

PROVVIDENZA – Mi ci ‘u dici vossia ca a ‘st’ura ‘dda figghia sta suffrennu i peni dell’infernu.

PASQUALINO – Don Ciccio, di vostra figghia si tratta. Datici ajutu.

CICCIO – Ma chi pozzu fari ju, poviru diavulu!

PROVVIDENZA – Nesci, t’informi unni s’a purtau e ‘a cerchi.

CICCIO – (*Non badandole*) Chi è ‘a vita?!... Havi quarant’anni ca fazzu ‘u sinsali, procacciannu affari di ogni geniri ed haju patutu ‘a fami; ora, ‘nveci, ca sbagghiai, ci vadagnai du’ miliuni!

PASQUALINO – Non v’haju caputu. Chi vuliti diri?

CICCIO – Vossia ha sapiri ca ‘nto munnu ci su’ “cristiani” e “poviri diavuli”. I primi su’ cchiù favuruti dalla sorte pirchè, di qualunque latu si votunu, trovunu sempri ‘n santu ca li pruteggi. Hannu bisognu, mintemu, di soldi? Si votunu a manu ‘ritta e fannu un ternu siccu o’ lottu. Non volunu pavari ‘na tassa? Si votunu a manu manca e subito trovunu ‘a scappatoia ppi non pavalla. I “poviri diavuli”, invece, ca poi sunu menu “diavuli” d’i “cristiani”, hannu vogghia di furriarisi di tutti i lati, si trovunu sempri davanti ‘na porta sprangata e ‘n muru lisciu autu tri metri. Cercunu di ‘rapiri ‘dda porta, ma non ci rinesciunu; cercunu, allura, di scalari ‘u muru abbrancicannusi macari cch’i denti, ma quannu stannu ppi supirallu, ci sciddica ‘u pedi e ammiscunu ‘n terra. Ritentunu, ma è tempu persu. Quannu, poi, sunu all’estremu delle loro forze e stannu ppi rinunziari, finalmente ‘dda porta si ‘rapi sula. E’ la salvezza... E’ la fine di ogni sofferenza!... Fannu l’ultimu sforzu, tirunu tuttu ‘u ciatu ca si ritrovunu in corpu e si precipitunu ppi trasiri, ma ‘a porta si chiudi all’improvvisu e ‘ddi “poviri diavuli” ci sbattunu ‘u mussu!

PASQUALINO – (*Che finalmente ha capito l’antifona*) E’ propriu veru, aviti ragioni!

PROVVIDENZA – Sintemu unni vo’ arrivari?

PASQUALINO – Nenti, arrivau. Non ‘u sintistiru ca ‘ntappau ‘u mussu?

PROVVIDENZA – Vossia mi non s’immisca. (*A Ciccio*) Ccu mia parra: chi voli significari tuttu ‘stu discursu?

CICCIO – Ca ppi campari, ‘n “poviru diavulu” è custrettu a ‘mpignarisi l’anima dopu, ca senza vulillu, s’ha vinnutu macari l’affetti cchiù cari!

PROVVIDENZA – Ora capisciu chi erunu tutti ‘sti furriati!... T’a vinnisti a to’ figghia, veru? E ppi quantu t’a vinnisti, patri snaturatu?

PASQUALINO – Ma chi jti pinsannu, donna Provvidenza?

PROVVIDENZA – Non l’ha caputu ancora vossia ca s’a vinnù? Ppi du’ miliuni s’a vinnù!

PASQUALINO – Ma non po’ essiri... Chi jti dicennu?

PROVVIDENZA – Non ‘u vidi ca non havi ‘u curaggiu di smintirimi?

CICCIO – (*Per giustificarsi*) E’ stata ‘na coincidenza. Non ‘u sapeva ca si trattava di me’ figghia!

PROVVIDENZA – *(A don Pasqualino)* ‘U sta sintennu? *(Poi, a Ciccio)* Ma ju ti denunziu!... Ti mannu in galera!... Comu ‘a putisti distruggiri ‘na famigghia? Comu ‘a ruvinasti ‘na criatura?... Fai, almenu, ‘u tentativu di salvalla! Vo’ cercala... salvici l’anuri!

PASQUALINO – Don Ciccio, jemuninni. Ci vegnu macari ju.

CICCIO – Aviti raggiuni. Forsi ancora c’è spiranza! *(Si avvia a destra, verso la camera da letto)*

PROVVIDENZA – Ma unni vai? Vo’ perdi ancora autru tempu?

CICCIO – Mi vo’ pigghiu ‘a pistola. Non si sa mai! *(Via per tornare subito dopo)*

PROVVIDENZA – Lassala stari ‘a pistola ca po’ essiri piriculusa!

PASQUALINO – Stati tranquilla ca ci sugnu ju. Non succedi nenti. ‘A pistola s’a porta a scopu intimidatoriu. E’ megghiu essiri armati ‘nta ‘sti circostanzi.

CICCIO – *(Rientra con la pistola e una lettera. E’ sconvolto. Di colpo scoppia in una risata)*

PROVVIDENZA – *(Non comprendendo)* Niscisti pazzu?... Ti pari ca è ‘u mumentu di ridiri?

PASQUALINO – Don Ciccio, chi vi piagghiau?

CICCIO – *(Mostrando la lettera)* N’altra fujtina ci fu! *(Porge la lettera che donna Provvidenza prende e legge in silenzio, restando esterefatta, mentre Ciccio dal riso passa ad un pianto accorato)*

PASQUALINO – *(Non sa spiegarsi quello che sta succedendo. Guarda ora l’uno, ora l’altra, poi sfila dalle mani di donna Provvidenza la lettera che legge ad alta voce)* **“Seguo il mio destino e Nino, l’uomo che amo. Forse sarò ancora felice. Non cercarmi; è inutile. Ti raccomando Rusidda. Perdonami, Concettina”.** *(Anch’egli resta sbigottito)*

CICCIO – *(Sempre piangendo)* E non c’è da ridiri?!

PROVVIDENZA – Signuri, ni stati castiannu ppi tutti i nostri piccati?

CICCIO – Mia è ‘a culpa! Ju sugnu ‘a causa di tutti ‘sti disgrazii! E’ megghiu farla finita!... *(Si porta la pistola alle tempie. Don Pasqualino e donna Provvidenza intervengono, cercando di disarmarlo. Breve colluttazione con battute a soggetto, fino a quando Ciccio riesce a liberarsi dai due e a premere il grilletto. Allo sparo, le luci si spengono e la luce resta completamente al buio, durante il quale don Pasqualino e donna Provvidenza scompaiono dalla scena, facendo scomparire la pistola, la lettera e i fiori, mentre Ciccio va a posizionarsi sulla poltrona come all’inizio de secondo atto)*

SCENA QUINTA **Ciccio solo, poi Concetta e Rusidda.**

CICCIO – *(La scena torna ad essere illuminata con luci chiare per mettere in risalto il ritorno alla realtà. E’ abbandonato sulla poltrona con la testa reclinata e le braccia pensoloni. E’ solo e sta dormendo, ma si deve avere l’impressione che sia morto a causa dello sparo)*

CONCETTA – *(Entra piuttosto concitata, dando l’impressione di essere tornata a causa della disgrazia del marito. Gli si avvicina e lo chiama accuratamente)* Ciccio!... Ciccio!...

CICCIO – *(Finalmente la sente e risponde con un fil di voce)* Tu si’?... Turnasti?...

CONCETTA – Ccà sugnu, mi senti?

CICCIO – *(Sempre nella stessa posizione)* Sugnu ancora vivu?

CONCETTA – Susiti.

CICCIO – Non pozzu... Chiamatimi ‘u parrinu.

CONCETTA – Cc’ha’ fari cc’u parrinu?

CICCIO – Mi vogghiu cunfissari... Chiamulu ca ti pirdunu!

CONCETTA – Mi pirduni?!

CICCIO – Sì, di tuttu... Tuttu sacciu... ‘A truvai ‘a littra!

CONCETTA – Quali littra?

CICCIO – Chidda ca mi lassasti supra ‘u cantaranu. Sì, Cuncittina, mia è ‘a culpa di tuttu. Non sono stato un buon marito ppi tia. Avevi ragioni a jratinni d’intra, ma ti pirdunu si tu pirduni a mia!

CONCETTA – *(Cascando dalle nuvole)* Stai durmennu ancora? Ju non haju nisciutu d’intra.

CICCIO – *(Sorpreso, alza la testa)* Ha’ statu intra tu?

CONCETTA – Certu. Vuleva jri ‘nti me’ soru, ma poi pinsai ca ci vaju dumani a matinu.

CICCIO – *(Si alza e si palpa tutto)* Non haju nenti, allura?... Non successi nenti?

CONCETTA – Ma cc’aveva a succediri?

CICCIO – *(Non volendo farle capire niente per non apparire ridicolo)* Nenti, nenti... E dimmi ‘na cosa: Rusidda s’ha vistu?

CONCETTA – Ddà banna è.

CICCIO – Ddà banna?!... Ma, allura?... Chi ura su’?

CONCETTA – I cincu e menza.

CICCIO – Di duminica?

CONCETTA – No, di sabutu.

CICCIO – *(Ancora più sorpreso)* Sabutu?!... Si’ sicura ca oggi non è duminica?

CONCETTA – E’ sabutu e ddà banna c’è ‘ddu clienti di Catania, don Carmelu Isaìa.

CICCIO – E dimmi n’altra cosa: a Rusidda nenti ci ha succidutu?

CONCETTA – Chi ci aveva a succediri?

CICCIO – No, nenti... (*Poi, come parlando a se stesso*) Fu, allora, ‘n bruttu sonnu?!

CONCETTA – Vah, susiti e vidi chi voli.

RUSIDDA – (*Apparendo dalla comune*) Papà, spicciti ca don Carmelu havi primmura.

CICCIO – (*All’apparire della figlia si commuove. Le si avvicina e l’abbraccia*) Rusidda, figghiuza mia!

CONCETTA – (*Lo guarda senza comprendere*) Ma chi ti successi oggi? Pirc’hì tutti ‘sti stranizzi?

CICCIO – Varda chi fai, Cuncittina.... Ddà banna, ‘nto casciolu d’u cantaranu, ci su’ sarvati centumila liri, i pigghi e c’i duni a don Carmelu Isaìa.

CONCETTA – C’i torni? E ‘u patruni di casa?

CICCIO – Non ti preoccupari ca i truvamu chiddi pp’u patruni di casa.

CONCETTA – Non si fa ‘u matrimoniu?

CICCIO – Non mi ci vogghiu ‘mmiscari cchiù ‘nta st’affari. Ci dici a don Carmelu ca ci va a parrari iddu.

CONCETTA – Ma non è ‘n piccatu?... I beddi centumila liri ca si puteva pavari ‘u patruni di casa!

CICCIO – Fa’ comu ti staju dicennu.

CONCETTA – Ju non ci vaju.

RUSIDDA – (*Prontamente*) Ci vaju ju?

CICCIO – No, tu no! Prima ca succedi chiddu ca m’insunnai!

CONCETTA – E va beni, ci vaju ju. Videmu comu va a finiri: a cu’ ti pava, c’i torni i soldi, a cu’ non ti pava, non c’i dumanni!...

CICCIO – M’auttai ccu ‘stu misteri, non l’ha’ caputu ancora?

CONCETTA – E chi vo’ fari ormai alla to’ età?

CICCIO – Cangiu misteri.

CONCETTA – E quali, si non sa’ fari autru?

CICCIO – Fazzu ‘a vardia notturna.

RUSIDDA – Ppi non dormiri a’ notti?

CICCIO – Appunto, non vogghiu dormiri, né ‘a notti e mancu o’ jornu, accussì non fazzu altri brutti sonni!

SCENA SESTA
Nino e detti.

NINO – (*Arriva felice, agitando una ricevuta di una giocata al Lotto*) Principali, nisceru tutti pari!

CICCIO – Cu’ niscù?

NINO – I nummira!

CICCIO – Quali nummira?

NINO – ‘A cinchina ca ni jucamu ‘nta rota di Palermu. Nisceru tutti e cinqu! Principali, semu ricchi!

CICCIO – Ninu, sta’ dannu i nummira o t’u ‘nsunnasti macari tu?

NINO – Non m’u ‘nsunnai. Staju vinennu d’a Ricivitoria d’u Lottu ppi cuntrullari i nummira ca sunu esposti fora e visti ca nisceru. Principali semu ricchi!... N’attocca cchiù di menzu miliardu all’unu!

CONCETTA – Veru è? I nostri guai fineru finalmente?

CICCIO – Ora i soldi pp’u patruni di casa ci sunu. Anzi n’accattamu ‘a casa accussì ni livamu l’incubu di pavari l’affittu.

CONCETTA – ‘U sta’ dicennu ppi daveru?

CICCIO – Maria Santissima! E t’accattu macari tutti l’elettrodomestici ca hannu spirimintatu accussì non ti strapazzi cchiù. Tu, Rusidda, ti nni veni a stari ppi sempri ccu nuatri...

RUSIDDA – E ‘a zia Provvidenza?

CICCIO – Si voli, si nni po’ veniri a stari ccà macari idda; oppuri, ‘a facemu maritari ccu don Pasqualinu Prezzaventu. Non è bona ‘sta pinsata?

CONCETTA – Me’ soru non si voli maritari cchiù.

CICCIO – ‘A cunvincemu. Don Pasqualinu è tanticchia ‘gnirriusu, ma è ‘n bellu partitu. (*Pausa*) Ninu, a tia, invece, ti licenziu... Sì, mi vogghiu livari ‘u sfiziu di licinziariti, accussì, finalmente, ti metti in propriu. Però, ti permettu di corteggiari a me’ figghia...

RUSIDDA – (*Con un grido di gioia*) Papà!

CICCIO – Non vulevi chistu? E poi diciti ca sugnu tirannu!

RUSIDDA – (*Abbracciandolo*) Sì’ ‘u cchiù bravu papà d’u munnu!

CONCETTA – E ‘u maritu cchiù ballaccheri, ma cchiù affiziunatu ca ‘na muggheri po’ disidirari!
(*L’abbraccia a sua volta*)

NINO - E ‘u soggiuru cchiù modernu ca ci po’ essiri! A propositu, (*Prendendo Rusidda per mano*)
ci permetti di farimi ‘na passata ccu Rusidda c’avemu tanti cosi di dirini?

CICCIO – Chi si’ pazzu? S’u dici n’altra vota, ti rumpu i canneddi d’i jammi! (*Poi, spinge la figlia verso il giovane*)
Avanti, ppi ‘sta vota facitivi ‘sta passata, ma ‘nta strata principali unni tutti vi ponu vidiri. E, si qualcunu si fa meravigghia, dicitici ca Ciccio ‘u bersaglieri e so’ muggheri Concetta su’ du’ genitori moderni!

NINO E RUSIDDA – Grazie, papà! (*Via, mano nella mano*)

CONCETTA – Ciccio, t’u scurdasti ca ddà banna c’è don Carmelu Isaia ca, a ‘st’ura, è nirvusu?

CICCIO – Veru è, ci vaju ju e ci fazzu passari i nervi.

CONCETTA – Stai attentu ca chissu è pirculusu.

CICCIO – Non ti preoccupari ca è tutta vacca. Fa ‘u sbruffuni pirc’hì havi i soldi, ma ju nn’haju cchiù assai d’iddu e si si pircetti di diri menza parola superchiù, ‘u pigghiu a cauci unni non ci batti ‘u sulì!

S I P A R I O

Belpasso – Villaggio “Le Ginestre”, 13 settembre 1970.

Giambattista Spampinato
Via Orto Limoni, 60 – 95125 – CATANIA
Tel. 095.436657 – Cell. 338.6374574

